

Библиография трудов Е.М. Верещагина

1964

1. Пассивный и активный билингвизм и языковое контактирование // Материалы конференции "Актуальные вопросы современного языкознания и лингвистическое наследие Е.Д.Поливанова", т.1. Министерство высшего и среднего спец. обр. УзССР, Самаркандский Гос ун-т им. Алишера Навои, Самарканд. 1964. С. 269-270

1965.

2. Использование грамматических конструкций в условиях активного билингвизма // Научная конференция «Проблемы синхронного изучения грамматического строя языка». Тезисы докладов и сообщений. Москва. 7-10 дек. 1965.
3. К вопросу заимствования языковых моделей // Научная конференция аспирантов I МГПИИЯ, посвященная проблемам романо-германской филологии. М.: 1965.
4. О влиянии славянских языков на словопроизводство говоров советских немцев // Вопросы общего и романо-германского языкознания. Тезисы докладов IV научной конференции языковедов. Уфа. 1965.
5. К вопросу разноязычного оформления используемой лексики в речевых произведениях билингвов // II Всесоюзная конференция по славяно-германскому языкознанию. Тезисы докладов. Минск. 1965.

1966

6. К проблеме разнотемной принадлежности лексем при билингвизме. // Автореферат диссертации на соискание ученой степени канд. филол. наук. М., 1966. – 17 с.
7. К вопросу опосредствованной ассоциации лексем с понятием // Вопросы психологии, 1966, №3. С. 96-105
8. К характеристике билингвизма эпохи Кирилла и Мефодия // Советское славяноведение, 1966, №2. С. 61-65
9. Некоторые вопросы социального аспекта проблемы лексемного использования // Вопросы общего и романо-германского языкознания. Тезисы докладов V научной конференции языковедов. Уфа. 1966.
10. Разговорная речь при продуктивном билингвизме // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи. Горький. 1966.
11. К вопросу изучения речи при активном билингвизме // Первая республиканская межвузовская лингвистическая конференция. Фрунзе. 1966.
12. К вопросу гетерогенности лексемного состава в условиях массового активного билингвизма // Уч. зап. 1 МГПИИЯ, т.33, М.: 1966.
13. Некоторые вопросы орфоэпии и орфографии греческих и латинских лексем в русских переводах // III Всесоюзная конференция по вопросам классической филологии. Тезисы докладов. Киев. 1966. С. 41-43

1967

14. Психолингвистическая проблематика теории языковых контактов // Вопросы языкознания, 1967, №6. С. 122-133
15. К вопросу об использовании греческой лексики в первых славянских переводах // Советское славяноведение, 1967, №6. С. 49-58.
16. Заметки о монографии У.Вайнрайха «Языковые контакты» // Вопросы порождения речи и обучения языку. Под ред. А.А.Леонтьева и Т.В.Рябовой. М.: 1967. С. 118-140
17. Слово: соотношение планов содержания и выражения // Вопросы порождения речи и обучения языку. Под ред. А.А.Леонтьева и Т.В.Рябовой. М.: 1967. С. 39-75
18. Роль и место страноведческого материала в практике преподавания неродного языка // Психология и методика обучения второму языку. Тексты докладов на конференции. М. 1967. С. 10-25.
19. О проблеме заимствования фонем // Язык и общество. Сб. статей. Изд-во Саратов. ун-та, 1967.
20. Научная конференция в Горьком // Русский язык за рубежом, 1967, №2.
21. Теории порождающих грамматик и психология // Межвузовская конференция по порождающим грамматикам. Кяэрику, 15–22 сент. 1967 г. Тезисы докладов, Тарту, 1967.
22. О рациональной записи греческих и латинских слов в русском тексте // Тезисы докладов на конференции по классическим языкам. Киев, 1967.
23. О понятиях, относимых к совокупности уровней языка // Уровни языка и их взаимодействие: Научная конференция. 4-7 апр. 1967 г. Тезисы докладов / МГПИИЯ им. Мориса Тореза.
24. Типология билингвизма и методика // Научно-методическая конференция по вопросам обучения иностранным языкам в высшей школе. 23-26 мая 1967 г. Тезисы докладов. МГПИИЯ им. Мориса Тореза.
25. К проблеме произношения «фиты» и «ижицы» в старославянских церковных переводах. // Типология и история славянских мов и взаємасувязи славянських літератур. (Тезиси доповіді та повідомлення). Білоруського ордену праці і червоної зірки Ленінського університету імені Леніна. Мінськ. 1967г. С. 60-63
26. [Рец.] В.Хенш. Слушать, говорить и читать по-русски // Русский язык за рубежом, 1967, №3.

1968

27. Порождение речи: латентный процесс // Изд-во МГУ, 1968. - 91 с.
28. Интерференция: определение психолингвистического понятия // Иностранные языки в высшей школе, Вып.IV. М.: 1968, Понятие и интерференция в лингвистической и психологической литературе.
29. Теории порождающих грамматик и один из аспектов процесса порождения речи // Материалы второго симпозиума по психолингвистике. М.: 1968.
30. В Научно-методическом центре русского языка при МГУ // Русский язык за рубежом, 1968, №3.
31. В Научно-методическом центре русского языка при МГУ // Русский язык за рубежом, 1968, №4.
32. Правильно ли? // Праксис (нем.журнал), 1968, №1.

33. Правильно ли? // Праксис (нем.журнал), 1968, №2
34. Советские преподаватели в Австрии // Русский язык в национальной школе, 1968, №1.
35. О проблеме заимствования фонем // Язык и общество. Сб. статей. АН СССР. Науч. совет по комплексной проблеме "Закономерности развития нац. языков в связи с развитием соц. наций". Ин-т языкознания. — Москва: Наука, 1968. С. 161-172
36. О пробных статьях Однотомного словаря старославянского языка // Советское славяноведение, 1968. №5. С. 40-44
37. Проблема актуализации двух языковых систем в речевых произведениях билингва и её методический аспект // Соотношение «традиционных» и «новейших» концепций в романо-германском языкознании. Воронеж, 1968.
38. Проблема понятий, относящихся к совокупности уровней языка // Проблемы государственной стандартизации терминологии в СССР. Сб. статей по материалам научной конференции. Под ред. Л.Ю.Белахова и И.И.Попова-Черкасова. М.: 1968. С. 173-176.
39. [Некролог]Б.В.Беляев. // Психология грамматики : сборник научных трудов. МГУ им. М.В. Ломоносова, Научно-методический центр русского языка. Сектор психологии и методики обучения ; под ред.: А. А. Леонтьев, Т. В. Рябова. — Москва : МГУ им. М. В. Ломоносова, 1968. - 260 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и А.А.Леонтьевым).
40. [Рец.] С. Косман. Знакомьтесь с Россией и русскими // Русский язык за рубежом, 1968, №3.

1969

41. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма) // М.: МГУ, 1969, 160 с.
42. Вопросы теории речи и методики преподавания иностранных языков // М.: МГУ, 1969 — 89 с.
43. Роль и место страноведения в практике преподавания русского языка как иностранного // Роль и место страноведения в практике преподавания русского языка как иностранного. Сб. статей. М.: Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. Науч.-метод. центр. рус. яз. Группа литературоведения и страноведения. 1969. С. 3-15
44. Эстетика макаронизмов: мотивированность выбора языковых знаков при билингвизме // Материалы симпозиума по проблеме мотивированности языкового знака. Л., 1969.
45. Психологическая программа действия и лингвистическая модель: их психолингвистическая связь // Психологические и психолингвистические проблемы владения и овладения языком. Сб. статей. М.: МГУ, 1969.
46. Етнолингвистиката и установяването на корелации между типове билингвизъм и култура // Език и литература, София : Съюз на филолозите българисти, 1969, №6.
47. Тестирование способности к изучению вторичного языка: состояние исследований и перспективы // Психология и методика обучения второму языку. Объективные методы текущей проверки уровня языковых умений. Тезисы докладов и сообщений. М, МГУ, 1969.
48. Роль и место страноведения в практике преподавания русского языка как иностранного // Актуальные вопросы преподавания русского языка и литературы. Тезисы докладов и выступлений. М.: Междунар. ассоц. преподавателей рус. яз. и литературы, Науч.-метод. центр. рус. яз. при МГУ. Междунар. конференция преподавателей рус. яз. и литературы. Москва, 22-28 авг. 1969 г. — Москва: МГУ, 1969.
49. Билингвизм Кирилла и Мефодия и создание древнеславянского литературного языка // Славянские литературные языки в донациональный период. (Тезисы докладов). М.: Институт славяноведения и балканистики АН СССР, 1969.
50. [Ред.] Роль и место страноведения в практике преподавания русского языка как иностранного. Сб. статей. М.: Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. Науч.-метод. центр. рус. яз. Группа литературоведения и страноведения. 1969. — 151 с.
51. [Ред.] Актуальные вопросы преподавания русского языка и литературы. Тезисы докладов и выступлений. М.: Междунар. ассоц. преподавателей рус. яз. и литературы, Науч.-метод. центр. рус. яз. при МГУ. Междунар. конференция преподавателей рус. яз. и литературы. Москва, 22-28 авг. 1969 г. — Москва : МГУ, 1969. — 382 с.
52. [Рец.] Р.Олдфилд, Дж. Маршалл. Язык // Психологические и психолингвистические проблемы владения и овладения языком. М.: МГУ, 1969.
53. [Рец.] Р.Олдфилд и Дж.Маршалл // Язык. Избранные публикации. Език и литература (болгарский журнал). 1969, №1.

1970

54. Страноведение в преподавании русского языка как иностранного // Страноведение и его роль в преподавании русского языка иностранцам. М.: 1970.
55. Към въпроса за принципите в преподавателската дейност на славянските първоучители // Език и литература, 1970, №4. С. 41-50.
56. Страноведческий аспект методики преподавания русского языка // «Ruštinar», 1970, №9. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
57. Страноведение и преподавание рус. яз. как иностранного // «Ruštinar». 1970. № 10. С. 302–306 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
58. Страноведение и преподавание русского языка как иностранного // «Ruštinar», 1970, №11. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
59. Переводческая техника Кирилла и Мефодия: (Сохранность языковой нормы в первых славянских переводах) // Сборник за славистику, Нови Сад, 1970, №1, С. 100-109
60. Славистические взгляды Льва Владимировича Щербы // Советское славяноведение, 1970, №1. С. 85-93. (В соавторстве с Л.И.Базилевичем).
61. [Ред.] Страноведение и преподавание русского языка иностранцам. М.: МГУ, 1970.. - 213 с.

1971

62. Из истории возникновения первого литературного языка славян: Переводческая техника Кирилла и Мефодия // Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. Науч.-метод. центр рус. яз. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1971. - 255 с.
63. Страноведение и преподавание русского языка как иностранного // Методические сборы преподавателей русского языка вузов московского региона. Тезисы докладов. М.: 1971. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
64. Страноведение и преподавание русского языка как иностранного // «Международный симпозиум "Страноведение и преподавание русского языка как иностранного" (Тезисы докладов и выступлений)» - Междунар. ассоц. преподавателей рус. яз. и литературы "МА-

ПРЯЛ". Ленингр. гос. ун-т. Ин-т рус. литературы АН СССР (Пушкинский дом). Науч.-метод. центр рус. яз. при МГУ. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1971. – С. 35–37 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

65. Международный симпозиум по проблемам русской литературы // Вестник МГУ. Филология. 1971, №2.
66. Страноведческий аспект преподавания русского яз. иностранцам. К постановке вопроса // Русский язык за рубежом 1971, №1. – С. 57–68
67. Невербальные языки в преподавании страноведения // «Ruštinar», 1971, №1. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
68. Лингвистическая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам: Докл. на междунар. симпозиуме "Страноведение и преподавание рус. яз. как иностр." (Ленинград, 22-26 июня 1971 г.) / М.: МГУ, 1971. – 84 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
69. Лингвострановедческая методика преподавания иностранных языков // Научно-методическая конференция «Лингво-психологические проблемы обоснования методики преподавания иностранных языков в высшей школе». 14-17 дек. 1971 г. Тезисы докладов, ч.1, М.: 1971. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
70. Uloga i mjesto grade iz kulture i civilizacije zemlje čiji se jezik predaje kao strani // Aktivne metode i moderna pomagala u nastavi stranih jezika. Zagreb, 1971.
71. Страноведение в преподавании иностранного языка: системное и комплексное комментирование текстов для чтения // «Ruštinar», 1971, №2. – С. 39-45 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
72. Страноведение в преподавании иностранного языка: роль и место невербальных средств обучения // «Ruštinar», 1971, №3. – С. 72–78 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
73. [Ред.] Международный симпозиум // Страноведение и преподавание русского языка как иностранного. Тезисы докладов и выступлений. М.: МГУ, 1971. – 150 с.
74. [Рец.] М.М.Михайлов. Двужычие (принципы и проблемы). Чебоксары, 1969 // Вопросы психолингвистики и преподавание русского языка как иностранного. М.: 1971.
75. [Рец.] K.L.Pike. Language in Relation to a Unified Theory of Human Behavior. The Hague, 1967 // Вопросы психолингвистики и преподавание русского языка как иностранного. М.: 1971. (В соавторстве с А.А.Леонтьевым).

1972

76. Из истории возникновения первого литературного языка славян. Ч. 2. Варьирование средств выражения в переводческой технике Кирилла и Мефодия. М.: 1972. – 199 с.
77. Из истории возникновения первого литературного языка славян. К проблеме греческо-славянских лексических и грамматических вариантов в древнейших славянских переводах // Доклад на VII Международном съезде славистов. М.МГУ, 1972. – 50 с.
78. Психология двужычия и преподавание русского языка иностранцам // Психологические вопросы обучения иностранному языку. М.: МГУ, 1972.
79. Страноведение (к определению методического понятия) // Страноведение и преподавание русского языка иностранцам, М.: МГУ, 1972. С. 56-73. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
80. Kyrills und Methods Übersetzungs technik: drei Typen der Entsprechung zwischengriechischen und slavischen Philologie, 1972, № 4, Bd.36, Hf. 2, С. 373-385
81. К вопросу о рецепции художественных текстов в учебной аудитории студентов-иностранцев // Сб.: «Международный симпозиум "Роль русской и советской литературы в преподавании русского языка как иностранного" (Тезисы докладов и сообщений). Минск, 26 июня 1972 г.». М.: 1972. С. 18–20 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
82. Три типа лингвострановедческого комментария // Русский язык в национальной школе, 1972, №1. С. 32–38 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
83. О программе учебного курса «Страноведение СССР» для зарубежной высшей школы // Сб.: «Международный симпозиум "Актуальные проблемы преподавания русского языка в странах Азии, Африки, Среднего и Ближнего Востока" (Доклады. Тезисы докладов). Ташкент, 19–23 октября 1972 года». М.: Изд-во Моск. ун-та, 1972. С. 95–99 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
84. Bemerkungen zu einer sprachlich orientierten landeskundlichen Methodik im Fremdsprachenunterricht // «Deutsch als Fremdsprache». 1972. Heft 9.2. С. 70–77
85. Rola i miejsce realizowania w praktyce nauczania języka rosyjskiego jako obcego // Podstawy naukowe nauczania języka rosyjskiego. Warszawa, 1972.
86. Хроникальные заметки (о работе I Международной конференции преподавателей русского языка и литературы) // Страноведение и преподавание русского языка иностранцам, М.: МГУ, 1972. С. 181-183.
87. Хроникальные заметки (о Международном симпозиуме по страноведению) // Страноведение и преподавание русского языка иностранцам, М.: МГУ, 1972. С. 193-204. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
88. Хроникальные заметки (о Ленинградском симпозиуме МАПРЯЛ 1971г.) // Вопросы языкознания, 1972, №1. С. 159–161 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
89. В Научно-методическом центре русского языка при МГУ // «Русский язык за рубежом». 1972. № 3. С. 123–126 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
90. [Ред.] Страноведение и преподавание русского языка иностранцам. М.: МГУ, 1972 – 213 с.

1973

91. Переводческая техника Кирилла и Мефодия: некоторые закономерности выбора зависимых слов в словосочетании // Wiener Slavistisches Jahrbuch, 1973, Bd.19.
92. К дальнейшему выявлению принципов переводческой деятельности // Кирилла и Мефодия. Език и литература, 1973.
93. Из истории возникновения первого литературного языка славян. К проблеме греческо-славянских лексических и грамматических вариантов в древнейших славянских переводах // VII Międzynarodowy kongres slawistów. Streszczenia referatów i komunikatów. Warszawa, 1973.
94. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного // М.: МГУ, 1973. 232 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

95. О рецепции художественных текстов студентами-иностранцами // Русский язык в национальной школе, 1973. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
96. Лингвострановедение в учебном пособии по русскому языку. М.: МГУ, 1973. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
97. Лингвострановедческий аспект учебника русского языка для иностранцев // Сб.: «Вопросы страноведения в учебниках русского языка. Доклады советской делегации. Болгария, Варна, 3–8 сентября 1973 года». М.: Изд-во Моск. ун-та, 1973. С. 3–28 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
98. Лингвострановедческий аспект учебника русского языка для иностранцев // Вопросы страноведения в учебниках русского языка. II Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. Тезисы докладов и выступлений. София, 1973. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
99. Один из способов установления смысловых связей между лексемами старославянского языка // Тыпалогія і узаемадзеянне славянскіх моў і літаратур. Тэзісы дакладаў і паведаванняў II рэспубліканскай канферэнцыі. Мінск, 1973.
100. Моделирование психики: опыт установления операций в латентном процессе производства речи // Материалы Всесоюзного симпозиума по проблеме "Мышление и общение" 22-25 мая 1973 г. Алма-Ата.
101. Страноведение как учебный аспект в практике преподавания русского языка иностранцам // Изображение человека в русской классической и советской литературе. (Научные доклады и сообщения). София : Наука и искусство, 1973.
102. Методразработки к фильмам-рассказам «Советская наука» и «Памятники Древней Руси» // Фильмы - рассказы. О Сов. Союзе (методическое приложение). М.: 1973.

1974

103. Об учебном лингвострановедческом словаре безэквивалентной лексики // Сб.: «Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка иностранцам». М.: Изд-во Моск. ун-та, 1974. С. 79–109 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
104. Лингвострановедение в преподавании русского языка // Сб.: «Русский язык в современном мире». М.: Наука, 1974. С. 281–298 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
105. Sprachbezogene Landeskunde. Versuch einer methodischen Begriffsbestimmung am Beispiel des Russischen // Praxis des neusprachlichen Unterrichts, 1974, №3. С. 308–315
106. Социолингвистический аспект проблемы межкультурной коммуникации // Научно-техническая революция и функционирование языков мира. Тезисы докладов. М.: 1974.
107. Принципы создания учебного лингвострановедческого словаря современного русского языка // Международная конференция русистов. Теоретические и практические проблемы преподавания русского языка. Тезисы докладов и выступлений. Нитра, 1974г. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В.В. Морковкиным).
108. Лингвострановедческий словарь: изъяснение русского слова в учебных целях // Русский язык за рубежом, 1974, №4. С. 89–93 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В.В. Морковкиным).
109. [Ред.] Лингвострановедческий словарь (пробные материалы) // Русский язык за рубежом, 1974, №1. С. 44-50.
110. [Ред.] Лингвострановедческий аспект преподавания русского языка как иностранного. М.: МГУ, 1974. – 238 с.
111. [Ред.] Лингвострановедческий словарь (пробные материалы) // Русский язык за рубежом, 1974, №4. С. 35-39.

1975

112. Прием параллелизма в Псалтыри и выявление смысловых связей между словами первого литературного языка славян // Советское славяноведение, 1975, № 2. С. 60-72
113. Лингвострановедческий словарь: к вопросу об учебной паремииографии // Русский язык за рубежом, 1975, №1. С. 81-84. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и Ю.Е. Прохоровым).
114. Linguocultural Studies and the Linguocultural Dictionary // «The Slavic and East European Journal». 1975. Vol. 19. № 1. С. 40–48 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
115. Лингвострановедческий словарь: зрительная семантизация русских слов // Русский язык за рубежом, 1975, №4. С. 79–84 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
116. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного // Заочный курс повышения квалификации зарубежных преподавателей русского языка, вып. 5-8. С. 70-86, М.: 1975. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
117. О культурном компоненте русских собственных имен // Болгарская русистика, 1975, №6 С. 20-23. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
118. Страноведение на краткосрочных курсах русского языка // Тезисы межвузовской конференции «Оптимальные методы преподавания языка и теории русского языка». М.: 1975
119. Страноведческий материал в зарубежных учебниках русского языка для начального этапа обучения // Сб.: «Теория и практика обучения русскому языку иностранных студентов на подготовительном факультете (Материалы конференции). М.: Изд-во УДН, 1975. С. 14–15 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
120. О лингвострановедческой лексической интерференции // Сб.: «Второй симпозиум по проблемам интерференции при обучении русскому языку. Тезисы докладов и сообщений. В. Тырново, 5–8 апреля 1975 года». В. Тырново, 1975. С. 17–19 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
121. Лингвострановедческие основания преподавания русского языка иностранцам // Тезисы докладов XV Международного семинара преподавателей русского языка из стран Азии, Африки, Ближнего и Среднего Востока и Латинской Америки. М.: 1975. С. 10-12. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
122. Выявление смысловых связей между словами первого литературного языка славян с помощью методики «цепочки» // Проблемы славянской исторической лексикографии. Тезисы конференции. Вып.2, М.: 1975.
123. [Реф.] Билингвизм на Юго-Западе США // Реферативный журнал, иностранная серия. 1975, №4.
124. [Ред.] Лингвострановедческий словарь (пробные материалы) // Русский язык за рубежом, 1975, №1. С. 35-39.
125. [Ред.] Лингвострановедческий словарь (пробные материалы) // Русский язык за рубежом, 1975, №4. С. 26-32.
126. [Рец.] К.Бабов. Проблемы интерференции в процессе обучения русскому языку в болгарской школе // Болгарская русистика, 1975, №6.

127. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного, 2-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1976 – 248 С. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
128. Лингвострановедческие рекомендации составителям учебных пособий по русскому языку для иностранцев // Сб.: «Научные основы и практика преподавания русского языка и литературы: Доклады советской делегации. Третий международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. Варшава, 23–28 августа 1976 года». М.: Институт русского языка им. А. С. Пушкина 1976. С. 3–21 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
129. Страноведение СССР. Программа курса лекций и семинаров, для студентов-русистов зарубежной высшей школы, М.: 1976. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым, М.Н.Бескодаровым, А.В. Манько, В.П.Мироновой, В.М.Мушенковым и Ю.Е.Прохоровым) Под ред. Темирбаева.
130. Две психолингвистические методики объективного установления основных типов билингвизма // Методы билингвистических исследований. М, 1976.
131. Русское слово в сознании иностранца // Сб.: «Социально-лингвистические исследования». М.: Наука, 1976. С. 86–96.
132. Об учебном лингвострановедческом словаре собственных имен // Сб.: «Научно-методические основы составления учебных словарей русского языка для нерусских и проблемы обучения лексике. Тезисы докладов и сообщений (Москва, 23–30 января 1976 года)». М.: Русский язык, 1976. С. 23–24 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
133. Лингвострановедческий аспект обучения иностранцев русскому языку и его отражение в учебной лексикографии // Сб.: «Научно-методические основы составления учебных словарей русского языка для нерусских и проблемы обучения лексике. Тезисы докладов и сообщений (Москва, 23–30 января 1976 года)». М.: Русский язык, 1976. С. 25–27 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В. В. Морковкиным).
134. Из истории взглядов на социальную природу языка // Сб.: «Из опыта создания лингвострановедческих пособий по русскому языку» / М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977. С. 16–27
135. На пути к построению психолингвистической теории билингвизма (операция селекции в речепроизводстве) // Развитие двуязычия в процессе обучения в национальной школе РСФСР. Тезисы докладов научной конференции. М.: Академия пед. наук СССР, 1976.
136. *Lingua e cultura* // *Rassegna sovietica*, 1976, №3.
137. О лингвострановедческой интерференции // Международная конференция преподавателей русского языка. Прага, 1975. Сборник избранных выступлений. *Rustina v teorii a praxi*. 1976, №4.

1977

138. *Cultura e personalità* // *Rassegna sovietica*, Roma, 1976, а.27, N.3, p.38-68.
139. *Linguocultural Studies and the Lingvocultural Dictionary*. Soviet-American Language Contributions. Urbana, 1977.
140. Лингвострановедческие рекомендации составителям учебных пособий по русскому языку для иностранцев // Русский язык за рубежом, 1977, № 2. С. 45-51 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым)
141. Проспект учебного лингвострановедческого словаря современного русского литературного языка // Проблемы учебной лексикографии М.: 1977. С. 157-189. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В.В. Морковкиным).
142. Ветхо- и Новозаветные цитаты в Изборнике Святослава 1073 г. // Изборник Святослава 1073 г. Сб. статей. М.: 1977. С. 127-138
143. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного // Программа курса лекций и семинарских занятий. Для советских студентов филологических специальностей и преподавателей русского языка и литературы, работающих с иностранцами. М., 1977. – 64 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
144. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного // Программа. М.: УДН, 1977. – 52 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
145. Теоретические основы Лингвострановедческого словаря // «Русский язык за рубежом». 1977. № 4. С. 74–78 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В. В. Морковкиным).
146. Продолжение разысканий в области древнеславянской семасиологии // *Типалогія славянських моу і взаємодзеянне славянських літератур*. Мінск, 1977.
147. Национально-культурный компонент семантики научно-технического термина и лингвострановедение // Русский язык за рубежом, 1977, №6. С. 63-69 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
148. Семантизирующий текст в учебном лингвострановедческом словаре // Текст и аспекты его рассмотрения. Тезисы докладов и сообщений межвузовской научной конференции. М.: 1977. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и М.А.Ионислани).
149. Состав семейства учебных лингвострановедческих словарей: ономастический словарь // Сб.: «Актуальные проблемы учебной лексикографии». М.: Русский язык, 1977. С. 118–135 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
150. *Sprachliche Landeskunde im Russischunterricht* // *Die russisch Sprache in der heutigen Welt*. Leipzig, 1977.
151. Из истории взглядов на социальную природу языка // Сб.: «Из опыта создания лингвострановедческих пособий по русскому языку» / М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977. С. 16–27 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
152. Из практики создания учебных пособий по страноведению // Из опыта создания лингвострановедческих пособий по русскому языку. Сб. статей. М.: МГУ, 1977. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В.А.Лобковым).
153. Теория служит практике // Русский язык в киргизской школе, 1977, №4.
154. Лингвострановедение в учебных материалах по русскому языку для студентов-иностранцев, обучающихся в естественно-научных и технических вузах СССР (продвинутый этап обучения) // Международный симпозиум «Язык и специальность: обучение русскому языку студентов-иностранцев». Баку, 1977.
155. [Ред.] Из опыта создания лингвострановедческих пособий по русскому языку // Сб. статей. М.: МГУ, 1977. 208 С. (Соредактор Ю.Е.Прохоров).
156. [Рец.] Березин Ф.М. Русское языкознание конца XIX – начала XX века. М.: 1976 // Вопросы языкознания, 1977, №5. С. 145-148

1978

157. К изучению семантики лексического фонда древнеславянского языка. Доклад на УШ Международном съезде славистов. М.: 1978, 68 С.

158. Выявление смысловых связей между словами первого литературного языка славян с помощью методики "цепочки" // Советское славяноведение, 1978, №1. С. 99-111.
 159. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного // Программа курса лекций и семинарских занятий для советских студентов филологических специальностей и преподавателей русского языка и литературы, работающих с иностранцами. М.: Русский язык, 65 С. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 160. Лингвострановедение в учебных материалах по русскому языку для студентов-иностранцев, обучающихся в естественно-научных и технических вузах СССР (продвинутый этап обучения) // Методические рекомендации по интенсификации учебного процесса при обучении русскому языку студентов-иностранцев. М.: УДН, 1978.
 161. Страноведение СССР // Программа курса лекций и семинаров, для студентов-русистов зарубежной высшей школы, 2-ое изд. М.: 1978. (В соавторстве с М.Н.Бескодаровым, А.В. Манько, В.П.Мироновой, В.М.Мушенковым и Ю.Е.Прохоровым). Под ред. Темирбаева.
 162. Семантизация культурного компонента языковых единиц в учебных лингвострановедческих словарях // Сб.: «Проблемы учебной лексикографии и обучения лексике. Сб. статей». М.: Русский язык, 1978. С. 98–106 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 163. О возможном использовании родного языка обучающихся в лингвострановедческих целях // Русский язык за рубежом, 1978, №1. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым, Ф.Бахтелером и Ю.Е.Прохоровым).
 164. Семантизация культурного компонента языковых единиц в учебных лингвострановедческих словарях // Сб.: «Проблемы учебной лексикографии и обучения лексике. Сб. статей». М.: Русский язык, 1978. С. 98–106 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 165. Межъязыковые лексические сближения на лингвострановедческой основе // Аспект („Aspekti“, Финляндия), 1978, №1. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и Э.И.Тамм).
 166. Сопоставительное русско-иноязычное описание фразеологии в лингвострановедческом плане // II Международный симпозиум «Сопоставительное описание и изучение русского и других языков». Тезисы докладов и сообщений. Белград, 1978.
 167. О роли курса лингвострановедения в преподавании русского языка иностранцам // Международный симпозиум «Теоретические основы системы подготовки и повышения квалификации преподавателей русского языка и литературы». Люблин, 1978.
 168. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного // Программа по русскому языку для двухмесячных курсов повышения квалификации зарубежных преподавателей (практический курс). М.: УДН, 1978. С. 122-125.
 169. Теоретические основы лингвострановедческого словаря // Денисова М. А. Лингвострановедческий словарь. Народное образование в СССР. М.: 1978. С. 7-18. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 170. [Ред.] М.А.Денисова. Лингвострановедческий словарь. Народное образование в СССР. М.: Русский язык. 1978. 277 с.
 171. Лингвострановедческий словарь. Учебный процесс в советской средней школе // Русский язык за рубежом, 1978, №1.
 172. [Ред.] Использование русского языка как средства распространения информации о достижениях СССР в области экономики, науки и культуры // План-проспект проведения исследований по госнаправлению №3. М.: Институт русского языка им.А.С. Пушкина, 1978. 33 с.
 173. [Рец.] A.Sopira a kolektiv. Ruské a sovietske realie. Bratislava, 1977 // Русский язык за рубежом, 1978, №3.
 174. [Рец.] Методиана // Вопросы языкознания, 1978, №2. С.131-136
 175. [Рец.] Л.П.Жуковская. Типология и язык древнейших славянских памятников. М.: 1976 // Вопросы языкознания, 1978, №6. (В соавторстве с Н.И.Толстым).
 176. [Рец.] Интересное пособие по русскому языку с опорой на родную культуру обучающихся. L/Mustonen, M.Ojanen. Puhu venäjää. Povoohelsinki-Juva, 1977 // Аспект („Aspekti“, Финляндия), 1978. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и Э.И.Тамм).
 177. [Рец.] Социальная и функциональная дифференциация литературных языков. Под ред. В.Н.Ярцевой и М.М.Гухман. М.: 1976 // Известия ОЛЯ, 1978, №5.
- 1979
178. К проблеме объекта и объема лингвострановедения // Сб.: «Теория и практика русского языка и литературы. Роль преподавателя в процессе обучения. Доклады советской делегации на IV конгрессе МАПРЯЛ». М.: Русский язык, 1979. С. 29–42 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 179. Представленность национально-культурной семантики на всех языковых уровнях и ее лингвострановедческое использование (особенно в аудитории филологов-русистов) // Четвертый международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. Тезисы докладов и сообщений. Берлин, 1979. С. 52-53. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 180. Комплексный учебник русского языка и культуры для студентов-нефилологов // Четвертый международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. Тезисы докладов и сообщений. Берлин, 1979. С. 692-693.
 181. Лингвострановедческое приложение как составная часть учебного комплекса по русскому языку (из практики создания лингвострановедческого приложения к комплексу Русский язык для всех) // Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного М.: 1979. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым, Ф.Бахтелером и Ю.Е.Прохоровым).
 182. К дальнейшему развитию теории и практики лингвострановедческой компарации лексики в преподавании русского языка иностранцам // Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Под ред. Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова. М.: 1979. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и Э.И.Тамм).
 183. Методика "цепочки" в выявлении смысловой близости между словами первого литературного языка славян // Acta Universitatis Lodzensis, seria I, zeszyt. 1979. с. 33
 184. К психолингвистической теории слова. Тексты лекций. М., УДН, 1979. с. 70.
 185. О тематических группах лексики в Псалтыри // Исследования върху историята и диалектите на българския език. Сборник в памет на чл.-кор. Кирил Мирчев. София, 1979.
 186. О пословицах, поговорках и крылатых выражениях в лингвострановедческом учебном словаре // В.П.Фелицына, Ю.Е.Прохоров. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения. Лингвострановедческий словарь, М.: 1979. С. 3-17. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 187. [Пер.] В.Петиоки (Австрия). Место культуры и реалий в подготовке переводчиков // Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Сб. статей. М.: Русский язык, 1979.

188. [Ред.] В.П.Фелицына, Ю.Е.Прохоров. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения. Лингвострановедческий словарь, М.: 1979. 238 с.
189. [Ред.] Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Сб. статей. М.: Русский язык, 1979. 216 с.
190. От редакторов. Вступительная статья. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Сб. статей. М.: Русский язык, 1979. С. 3-6. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
191. [Рец.] А.А.Брагина. Русское слово в языках мира. М.: 1979. // Вопросы языкознания, 1979, №6. С. 142-144.
192. [Рец.] Лингвистические аспекты литературно-художественных текстов. Межвузовский тематический сборник. Калинин, 1979 // Филологические науки, 1980, №6.
193. [Рец.] Лингводидактика. Русский язык в школе, 1979, №4.

1980

194. Лингвострановедческая теория слова. М.: Русский язык, 1980, 320 С. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
195. О предмете, объеме и функциях лингвострановедения. Доклад на международном симпозиуме «Лингвострановедческий аспект в преподавании русского языка как иностранного» (Воронеж, 24–30 ноября 1980 г.). (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
196. Основные теоретические проблемы методики преподавания русского языка как иностранного на современном этапе // Сб.: «Теория и практика преподавания русского языка и литературы». М.: Русский язык, 1980. С. 29–43 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и А. В. Дудниковым).
197. К развитию концепции слова как вместилища знаний // Сб.: «Язык и речь как объекты комплексного филологического исследования: Межвузовский тематический сборник». Калинин: Калининский гос. ун-т, 1980. С. 3–25 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
198. Дискуссионные соображения о предмете, объеме и функциях лингвострановедения. М.: МГИМО, 1980. С. 15–16 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
199. Национально-культурный компонент семантики интернациональной терминологии // Интернациональные элементы в лексике и терминологии. Харьков, Вища школа, 1980.
200. [Ред.] С. К.Милославская, И.И.Столяров. Для блага человека. Книга для чтения. (Серия "Страноведение СССР".) М.: Русский язык, 1980. (Соредактор К.М.Темирбаев.)
201. [Ред.] С. К.Милославская. Народное образование. Книга для чтения. (Серия "Страноведение СССР".) М.: Русский язык, 1980. 102 С. (Соредактор В.П.Миронова)
202. [Рец.] Ф.М.Березин, Б.Н.Головин. Общее языкознание. Учебное пособие для студентов пединститутов. М.: Просвещение, 1979 // Русский язык в школе, 1980, №3.
203. [Рец.] В.П.Берков. Слово в двуязычном словаре. Таллин, Валгус, 1977 // Известия ОЛЯ, 1980, т.39, №3. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В.В.Морковкиным).
204. [Рец.] L.Horalik, Ruská příslovi, pořekadla a okřídlená rčení // Ruština v tvorii a praxi, 1980, №4. С. 74-76.
205. [Рец.] Лингвистические аспекты исследования литературных художественных текстов. Межвузовский тематический сборник. Калинин, 1979 // Филологические науки, 1980, №6.

1981

206. О своеобразии отражения мимики и жестов вербальными средствами (на материале русского языка) // Вопросы языкознания, 1981, № I. С. 36-47
207. Русский язык как феномен национальной культуры // Сб.: «Русский язык: предмет изучения и средство воспитания». Киев: Издательское объединение «Вища школа»; Лейпциг: Изд-во «Энциклопедия», 1981. С. 37–50 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
208. О лингвострановедческом аспекте учебника // Сб.: «Содержание и структура учебника русского языка как иностранного: Сб. статей». М.: Русский язык, 1981. С. 154–170 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
209. Из опыта представления культуры в учебниках русского языка для иностранцев // Русский язык. Для студентов-иностранцев. М.: 1981, №20. С. 224-231. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и Т.Н.Чернявской).
210. К интерпретации одного темного места в переводческом наследии Иоанна Экзарха Болгарского // Советское славяноведение, 1981, № 5. С. 51-60.
211. К вопросу начального этапа формирования философской терминологии в древнеболгарском литературном языке // Първи международен конгрес по българистика. Резюмета, V. София, 1981. С. 71-72.
212. Филологический подход к соматическому языку // Сб.: «Язык и речь как объекты комплексного филологического исследования: Межвузовский тематический сборник». Калинин: Калининский гос. ун-т, 1981. С. 42–82 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
213. Ещё раз к вопросу о роли лингвострановедения в процессе обучения иностранным языкам // Glottodidactica, 1981, XIV. С. 87-95. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
214. Linguocultural Studies: Linguistics and Methodology of Teaching Foreign Language // Central Institute of Foreign Language, Hyderabad, vol.17, №1, 1981, p.41-46. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
215. Лингвострановедение и принцип коммуникативности преподавания русского языка как иностранного // IV Международный симпозиум Преподавание русского языка в финно-угорских школах. 3-7.8.1981г. Йоэнсуу- Финляндия, 1981. Тезисы докладов и сообщений. Йоэнсуу, 1981. С. 38-39. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
216. Советуем познакомиться! И.Г.Милославский. Вопросы словообразовательного синтеза. М.: 1980 // Русский язык за рубежом, 1981, №4. С. 87-88.
217. Советуем познакомиться! Н.М.Шанский. Слова, рождённые Октябрём. М.: 1980 // Русский язык за рубежом, 1981, №5. С. 113.
218. Лингвострановедение в краткосрочных формах преподавания русского языка как иностранного (средний и продвинутый этапы обучения) // Методические материалы по краткосрочному обучению русскому языку как иностранному (по материалам межвузовской конференции "Проблемы краткосрочного обучения"). М.: 1981. С. 25-26. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
219. К вопросу начального этапа формирования философской терминологии в древнеболгарском литературном языке. // Първи международен конгрес по българистика. Резюмета, V. София, 1981, сс.71-72.

220. [Ред.] Методика преподавания русского языка за рубежом: Сб. статей. М.: Русский язык, 1981. 176 С. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и А.Н.Щукиным).
221. [Рец.] K.Trost. Untersuchungen zur Übersetzungstheorie und -praxis des späteren Kirchenslavischen // Советское славяноведение, 1981, № 1. С. 40-44
222. [Рец.] Л.Живкова. Четвероевангелието на цар Иван Александър.
223. [Реф.] И.Е.Можаяева. Библиография по кирилло-мефодиевской проблематике: 1945: 1974гг. М.: Наука, 1980 // РЖ "Общественные науки в СССР". Серия 6. Языкознание. 1981, №3.

1982

224. К дальнейшему изучению переводческого искусства Кирилла и Мефодия и их последователей. Доклад на IX Международ. съезде славистов. М.: 1982. С. 86.
225. У истоков славянской философской терминологии: ментализация как прием терминотворчества // Вопросы языкознания, 1982, № 6. С. 105-114.
226. Лингвострановедение и принцип коммуникативности в преподавании русского языка как иностранного // Сб.: «Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы. Доклады советской делегации». М.: Русский язык, 1982. С. 56-64 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
227. Лингвострановедение в обучении русскому языку как иностранному // Зарубежному преподавателю русского языка. М.: Русский язык, 1982. С. 20-28. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
228. Начальный этап формирования философской терминологии в древнеболгарском языке IX-XI вв // Международный конгресс по болгаристике. Симпозиум «Кирило-Методиевистика». Доклады. Ред. П. Динеков и др.. София, 1982. С. 135-138.
229. Национально-культурная семантика русских фразеологизмов // Словари и лингвострановедение. Сб. статей .М.: Русский язык, 1982. С. 89-98. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
230. Лингвострановедение и принцип коммуникативности в преподавании русского языка как иностранного // V Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. Тезисы докладов и сообщений. Прага, 1982. С. 282-283. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
231. Ознакомление иностранных учащихся с советской действительностью в процессе изучения русского языка // V Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. Тезисы докладов и сообщений. Прага, 1982. С. 276-277. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым, В.П.Мироновой и А.Сопира).
232. Отбор и семантизация фразеологизмов в учебном лингвострановедческом словаре // Словари и лингвострановедение. Сб. статей. М.: Русский язык, 1982. С. 98-108. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
233. Проектное прочтение «Смерти чиновника» А.П.Чехова // Тезисы VII Всесоюзного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации. М.: Институт языкознания, 1982. С. 61-62.
234. Интервью с Е.М. Верещагиным и В.Г.Костомаровым. Русский язык за рубежом, 1982, №1. С. 56-58.
235. [Ред.] Н.И.Зинченко. Спорт в СССР. Книга для чтения. (Серия "Страноведение СССР". М.: Русский язык, 1982. С. 112. (Соредакторы: С. К. Милославская и В.П.Миронова).
236. [Ред.] Т.Н.Чернявская, В.Б.Руденко. Советская культура. Книга для чтения. (Серия «Страноведение СССР»). М.: Русский язык, 1982. С. 136. (Соредакторы: С. К. Милославская и В.П.Миронова).
237. [Ред.] Словари и лингвостран-ие. Сб. статей. М.: Русский язык, 1982, 182 с.
238. [Рец.] Dr.Györke Zoltán. Módszertani közlemények, 1982. 22 évfolyam. 4. С. 262-264

1983

239. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Методическое руководство. 3-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык, 1983. – 269 С. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
240. Zum weiteren Studium der Übersetzungskunst von Kyrill und Method und ihren Nachfolgern // IX Международный съезд славистов. Резюме докладов и письменных сообщений. М.: Наука, 1983. С. 427-428.
241. Принцип сопоставления двух культур и его реализация в страноведческом пособии по разговорной практике // Русский язык за рубежом, 1983, №2. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и Л.В.Горожанкиной).
242. Краткосрочные формы преподавания русского языка иностранцам: как повысить запоминание страноведческой информации // Сб.: «Краткосрочное обучение русскому языку иностранцев. Формы и методы. Сб. статей». М.: Русский язык, 1983. С. 46-56
243. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Программа курса лекций и семинарских занятий. Для советских студентов филологических специальностей и преподавателей русского языка и литературы, работающих с иностранцами. 2-е издание. М., УДН, 1983. – 52 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и М.Д.Зиновьевой).
244. Краткосрочные формы преподавания русского языка как иностранного: как повысить запоминание страноведческой информации // Краткосрочное обучение русскому языку иностранцев. Формы и методы. Сост. О.П.Рассудова. М.: Русский язык, 1983. С. 46-56
245. Лингвострановедение и принцип коммуникативности // Лингвострановедение и описание лексики английского языка. Сб. научных трудов. М.: МОПИ им. Н.К.Крупской, 1983. С. 3-13. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
246. Die russische Sprache als Phänomen der Nationalkultur // Die russische Sprache in Bildung und Erziehung. Leipzig, 1983.С. 42-56
247. Слово как вместилище знаний // Рус. язык и литература в киргизской школе, 1983, №4. С. 33-34. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
248. Новое в лингвострановедческом аспекте преподавания русского языка как иностранного // Лингвострановедческий аспект в обучении русскому языку иностранных учащихся технических вузов. Тезисы докладов научно-методической конференции. 23-25 июня, 1983г. Воронеж, Изд-во Воронежского ун-та, 1983. С. 6-8. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
249. Книга для чтения для болгарских школьников. // Русский язык за рубежом. 1983.№3. с. 116.
250. Язык и культура. Текст. // Международный аспирантский вестник. // Русский язык за рубежом. 1983. №3. С. 269.
251. [Ред.] М.А.Денисова. Народное образование в СССР: Лингвострановедческий словарь. Изд. 2-е, доп., М.: Русский язык, 1983. – 251 с.

252. [Рец.] Э.Гочева, М.Докторова. Читалочка (и другие книги для чтения на русском языке в школах НРБ). М.: Русский язык, 1983. С. 116-117.

253. [Рец.] А.Е.Супрун. Существенное событие в лингводидактике // Русский язык и литература в киргизской школе, 1983, №4. С. 63-64.

1984

254. К проблеме краесогласия слов в византийской гимнографии (в связи с анализом рифмы в древнеславянских переводах) // Вопросы языкознания, 1984, № 4. С. 33-44.

255. Страноведение СССР. ч.I. Краткий очерк русской истории и культуры с древних времён до конца XVIII в. Будапешт, Тонкеньвикиадо, 1984. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и И.В.Вуйович).

256. Староболгаризмы (церковнославянизмы) в современном русском языке как средство оптимизации его изучения болгарскими студентами-русистами // Международный симпозиум «Изучение русского языка в сопоставлении с родным». Велико-Търново, 1984. С. 34-35.

257. О предмете, объеме и функциях лингвострановедения // Лингвострановедческий аспект в преподавании русского языка как иностранного. Сб. статей. Воронеж, Изд-во Воронежского ун-та, 1984. С. 16-32. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

258. Язык как явление национальной культуры // III Всесоюзная конференция по теоретическим вопросам языкознания. Типы языковых общностей и методы их изучения. Тезисы. М.: Институт языкознания, 1984. С. 28-29.

259. Лингвострановедение в обучении русскому языку иностранных учащихся на начальном этапе // Сб. «Лингвострановедение в обучении русскому языку иностранных учащихся на начальном этапе. Тезисы докладов межвузовской научно-методической конференции». Одесса: Политехнический институт, 1984. С. 6-7 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

260. Теоретические основы лингвострановедческого словаря // Кн.: «Т. Н. Чернявская. Художественная культура СССР. Лингвострановедческий словарь». М.: Русский язык, 1984. С. 4-17 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В. В. Морковкиным).

261. Общие вопросы теории и практики лингвострановедения в связи с процессом обучения русскому языку студентов-нефилологов // Rola literatury i realizowania w nauczaniu języka rosyjskiego niefilologów. XV konferencja naukowo-metodyczna wykładawców języka rosyjskiego. Radom-Warszawa, 1984. С. 92-93.

262. [Ред.] Т.Н.Чернявская. Художественная культура СССР. Лингвострановедческий словарь. М.: Русский язык, 1984. с. 355.

263. [Ред.] С. К.Милославская. Народное образование. Книга для чтения. (Серия "Страноведение СССР".) М.: Русский язык, 1984. с. 103. Соредактор В.П.Миронова).

264. [Ред.] И. Усачёв. Советская внешняя политика. Книга для чтения. (Серия "Страноведение СССР".) М.: Русский язык, 1984.

265. [Ред.] Лингвострановедение в обучении русскому языку иностранных учащихся на начальном этапе. Тезисы докладов межвузовской научно-методической конференции. Одесса, Политехнический институт, 1984.

266. [Рец.] Апракос Мстислава Великого. М.: Наука, 1983 // Известия ОЛЯ, 1984, т.43, №4. С. 370-372.

267. [Рец.] Супрасльски или Ретков сборник. В 2 тт. София, 1982-1983. Советское славяноведение, 1984, №6. С. 99-101.

1985

268. Великоморавский этап развития первого литературного языка славян: становление терминологической лексики // Великая Моравия, её история и культурное значение. Отв. ред. Г.Э.Санчук, Й.Паулик. М.: Наука, 1985. С. 217-238.

269. Повтор как поэтический приём в переводах Мефодия // Byzantinoslavica, 1985, vo.46 (1). С. 50-60.

270. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Программа курса лекций и семинарских занятий для студентов, обучающихся на филологических факультетах ун-тов (специальность «Русский язык как иностранный»). М.: Русский язык, 1985, 21 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и М.Д.Зиновьевой).

271. О национально-культурной семантике слова, обусловленной его внешней формой // История русского литературного языка и стилистика. Сб. научных трудов. Калинин, 1985. С. 24-40. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

272. Ономастический путь усиления лингвострановедческого потенциала литературно-художественного произведения // Лингвистические основы обучения речевой деятельности. Сб. научных трудов. Ташкент, 1985. С. 3-7. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

273. Всем знаниям и всей природе ключ // Отчизна, 1985, №10. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

274. Отметиться галочкой, подвести черту // Отчизна, 1985, №11. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

275. ...Идёт волшебница-зима // Отчизна, 1985, №12. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

276. Зеркало жизни народа // Голос Родины, 1985, №22.

277. Живое наследие // Голос Родины, 1985, №29.

278. От азбуки до диссертации // Голос Родины, 1985, №33.

279. Московский центр русского языка // Советская панорама. Вестник АПН, 1985, №145.

280. Московский центр русского языка // По Советскому Союзу. Вестник АПН, 1985, №152.

281. Московский центр русского языка // Московский комсомолец, 1985, 6 августа.

282. [Рец.] М.Kantor. Medieval Slavic Lives of Saints and Princes. Ann Arbor, 1983, 304с // Вопросы языкознания, 1985, №3, С.126-128.

1986

283. В каждом слове бездна пространства //Отчизна, 1986, №1. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

284. В каждом слове бездна пространства // Cultura russa, 1986, №1. С. 12-14.
|| Соавторы: В.Г. Костомаров

285. Не яростью, а любовным обычаем //Отчизна, 1986, №2. С. 64-65 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

286. Не яростью, а любовным обычаем // Cultura russa, 1986, №2. С. 64-65

287. Дороже цвета красного не было и нет //1986, №3. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

288. О чём поведали крылатые слова //Отчизна, 1986, №4. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
289. История принадлежит поэту //Отчизна, 1986, №5. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
290. Говорящие имена //Отчизна, 1986, №6. С. 44-45. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
291. Что в имени моём //Отчизна, 1986, №7. С. 44-45. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
292. Непреложный свидетель //Отчизна, 1986, №8. С. 54-55. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
293. Недаром помнит вся Россия... //Отчизна, 1986, №9. С. 36-37. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
294. Созвучья слова не случайны... //Отчизна, 1986, №10. С. 44-45. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
295. Животворящий, полный разума //Отчизна, 1986, №11. С. 48-49. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
296. Ёлка у шефов //Отчизна, 1986, №12. С. 58-59. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
297. Взаимодействие языков, культур и литератур в процессе обучения. Круглый стол // Русский язык за рубежом, 1986, №2.
298. Лингвострановедческое чтение и преподавание русского языка как иностранного. Основной секционный доклад на VI Международном конгрессе. Будапешт, 1986, 22 С. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым, И.Вуйович и Ч.Чакраварти).
299. Лингвострановедческое чтение и преподавание русского языка как иностранного // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Секция 7. Страноведческие и лингвострановедческие занятия в системе аудиторной и внеаудиторной работы по русскому языку. Будапешт, 1986. С. 16-18. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым, И.Вуйович и Ч.Чакраварти).

1987

300. Культурный компонент русского слова // Сб.: «Metodikai olvasókönyv: Tanulmányok az orosz nyelv tanításának elméletéről és gyakorlatáról». Будапешт, 1987. С. 205–214 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
301. Лингвострановедческий план речевых ситуаций // Сб.: «Metodikai olvasókönyv: Tanulmányok az orosz nyelv tanításának elméletéről és gyakorlatáról». Будапешт, 1987. С. 215–224 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
302. Определение и предмет лингвострановедения // Сб.: «Metodikai olvasókönyv: Tanulmányok az orosz nyelv tanításának elméletéről és gyakorlatáról». Будапешт, 1987. С. 193–204 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
303. К счастью, явился Пушкин // Русская речь, 1987, №5. С. 111-117.
304. К вопросу о лингвострановедческом аспекте прочтения произведений русской и советской классической литературы // Лингвострановедение и текст. Сб. статей. Составители Е.М. Верещагин и В.Г.Костомаров. М.: 1987. С. 5-29.
305. Лингвострановедческое чтение и преподавание русского языка как иностранного // Болгарская русистика, 1987, №2. С. 80-94.
306. Внешняя форма слова и его национально-культурная семантика // Русский язык. Языковые значения в функциональном и эстетическом аспектах. Виноградовские чтения, XIV-XV. М.: Наука, 1987. С. 61-78. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
307. Родной, родимый, родина, народ //Отчизна, 1987, №1. С. 44-45.
308. Течёт жизнь – меняется язык //Отчизна, 1987, №2. С. 44-45.
309. «Совет» – понятие коренное. // Отчизна, 1987, №3. С. 54-55.
310. Я знаю слов набат! //Отчизна, 1987, №4. С. 40-41.
311. «Пора подорожить народным языком» //Отчизна, 1987, №5. С. 56-57.
312. «Ищите свой корень!» //Отчизна, 1987, №6. С. 42-43.
313. «Русское буйное лето, Месяцы зноя и туч» //Отчизна, 1987, №7. С. 40-41.
314. Эта песня идёт по наследству //Отчизна, 1987, №8. С. 46-47.
315. Покой нам только снится //Отчизна, 1987, №9. С. 54-55.
316. Тонкий вкус – это и хороший стиль //Отчизна, 1987, №10. С. 66-67.
317. Звучат во всех краях планеты // Отчизна, 1987, №12. С. 52-53.
318. О майском дне славянской письменности и культуры. Литературная газета, 1987, №21 от 20 мая. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым и В.П. Вомперским).
319. Выступления на IX съезде славистов по докладам З.Гауптовой, М.Кантора и Л.П.Жуковской // IX Международный съезд славистов. Материалы дискуссий. Литературоведение и лингвистика. Киев, Наукова думка, 1987. С. 166, 175.
320. О направленном возрастании семантической ёмкости слова в ходе лингвострановедческого чтения художественных текстов // Русское слово в лингвострановедческом аспекте. Межвузовский сборник научных работ. Воронеж, 1987. С. 12-21.
321. [Ред.] Лингвострановедение и текст. Сб. статей. Составители В.Г.Костомаров. Русский язык, М.: 1987, 179 с.
322. [Рец.] "Русский язык. Шаг вперёд. Токио, "Наука", 1984. Русский язык за рубежом, 1987, №1.

1988

323. Терминотворчество Кирилла и Мефодия // Вопросы языкознания, 1988, № 2, С.91-100.
324. Две линии в языкотворчестве Кирилла и Мефодия и их последователей: формирование терминологии, создание поэтической традиции // Славянское языкознание. X Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М.: 1988. С. 78-90.
325. Терминотворчество Кирилла и Мефодия // Вопросы языкознания, 1988, № 2. С. 91-100.
326. Приметы времени и места в идиоматике речемыслительной деятельности // Язык: система и функционирование. Под ред. Ю.Н.Караулова. М.: Наука, 1988. С. 54-61. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).

327. Языковое представление варьируется от языка к языку // Вопросы философии. Межвузовский сборник научных трудов, вып. 6-7. Ереван, 1988. С. 260-267. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
328. L'uso della metafora in una raccolta di preghiere liturgiche dedicate a sant Ambrogio di Milano, e la sua funzione nell'interpretazione del testo // Studia patristica Mediolanensia, vol. 21. Milano, 1988, pp.795-802
329. Десять веков русской книжно-письменной культуры и литературного языка // Русский язык в национальной школе, 1988, №6. С. 3-9.
330. От Пушкина до наших дней" // Русская речь, 1988, №1. С. 108-113.
331. Кто и когда «нам письма сотворил и книги перевёл»? // Русская речь, 1988, №3. С. 96-102. (В соавторстве с В.П.Вомперским).
332. И стала Киевская Русь ведома и слышима всеми... // Русская речь, 1988, №4. С. 88-94. (В соавторстве с В.П.Вомперским).
333. Тысячелетние истоки русской науки // Русская речь, 1988, №5. С. 112-119. (В соавторстве с В.П.Вомперским).
334. Как началось искусство книжного слова на Руси // Русская речь, 1988, №6. С. 71-77. (В соавторстве с В.П.Вомперским).
335. О пословицах, поговорках и крылатых выражениях в лингвострановедческом учебном словаре // В.П.Фелицына, Ю.Е.Прохоров. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения. Лингвострановедческий словарь, М.: 1988. С. 4-17 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
336. Тысячелетние истоки русской философской терминологии // Актуальные проблемы исторической и диалектной лексикологии и лексикографии русского языка. (Тезисы). Вологда, 1988. С. 23-25.
337. Предложения по изданию Антологии древних славяно-русских «изложений веры». М., ИРЯ РАН, 1988, 11 с.
338. Владимир посеял книжные словеса, а мы пожинаем...// Русский язык в национальной школе, 1988, №8. С. 66-78.
339. Лингвострановедение в преподавании русского языка // Сб.: «Методика». М.: Русский язык, 1988. С. 40-52 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
340. Языковой аспект преемственности между просветителем славянства Кириллом и крестителем Руси Владимиром. Вторая Всесоюзная конференция «Актуальные проблемы исторической лексикологии и лексикографии восточнославянских языков» Тезисы докладов. Ч.2. Днепропетровск, 1988. С. 165-167
341. Славяно-византийский характер просветительной деятельности Кирилла и Мефодия // Славяне и их соседи. Место взаимных влияний в процессе общественного и культурного развития. Эпоха феодализма. (Сборник тезисов.) М.: Институт славяноведения и балканистики, 1988. С. 26-28.
342. [Реф.] Слово о законе и благодати Илариона, митр.Киевского. Молитва митр.Киевского Илариона. (Новые переводы). Богословские труды, сб.28, М., 1987. С. 315-338, 339-343. // Общественные науки в СССР. Реферативный журнал, серия 6. "Языкознание", 1988, №3.
343. [Ред.] В.П.Фелицына, Ю.Е.Прохоров. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения. Лингвострановедческий словарь, М.: 1988.
344. [Рец.] Владимир Корпец. Муж отечестволюбивый. М.: 1987 // Н.Шавырин. Городище. Очерки о краеведах и краеведении. Библиотека журнала "Молодая гвардия", 1988. С. 93-94.
345. [Рец.] В.В.Колесов. «Мир человека в Древней Руси» // Русская речь, 1988, №6. С. 61-63.

1989

346. Был ли креститель Руси князь Владимир еретиком-арианином? // Известия АН СССР. Серия литературы и языка, 1989, № 1. С. 49-56.
347. Проблемы истории древнеславянского и русского литературных языков. (К выходу в свет книги акад. Н. И. Толстого) // Известия АН СССР. Серия литературы и языка, 1989, № 2, С.126-136
348. Греческий источник «Написания о правой вере» Константина-Кирилла Философа // Советское славяноведение, 1989, № 3. С. 54-63. (В соавторстве с А.И.Юрченко).
349. Был ли креститель Руси князь Владимир еретиком-арианином? // Известия АН СССР. Серия литературы и языка, 1989, № 1, С. 49-56.
350. Русский язык среди «мировых языков» и концепции их денационализации // Русский язык и современность. Киев, Лейпциг, 1989. С. 21-31.
351. Кирилло-Мефодиевские традиции в Киевской Руси // Тысячелетие крещения Руси. Международная церковная научная конференция «Богословие и духовность». М.: 1989. С. 266-270.
352. О направленном возрастании семантической ёмкости слова в ходе лингвострановедческого чтения художественных текстов // Русское слово в лингвострановедческом аспекте. Межвузовский сборник научных работ. Воронеж, 1989, С.12-21.
353. «Душеполезная, апостольская». К 425-летию первой русской датированной печатной книги // Русская речь, 1989, №5. С. 108-114.
354. Если по совести... // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1989, №9, С. 67-70.
355. Сотвори благо. Первопечатному московскому «Апостолу» – 425 лет //Рабоче-крестьянский корреспондент, 1989, №11. С. 85-89.
356. Пять общих тезисов относительно истории русского литературного языка старшего периода // История РЛЯ СП: основные проблемы и перспективы исследований. Тезисы докладов [на научно-координационной конференции, посвящённой Тысячелетию введения христианства на Руси, 988-1988, (31 января-2 февраля 1989)]. М.: 1989. С. 25-27.
357. Что, собственно, сообщает нам древнерусский поэтический текст? // Закономерности развития и взаимодействия национальных языков и литератур. (Текст. Коммуникация. Перевод). Тезисы конференции. Ч.1, Казань, 1989. С. 5-7
358. [Рец.] Gröber B., Müller L. Vollständiges Wörterbuch zur Nestorchronik. Вопросы языкознания, 1989, №2. С. 141-144.

1990

359. Первоучитель славянства Кирилл и просветитель Руси Владимир: языковой аспект многозначительной преемственности // Cyrillomethodiana, XIII-XIV. Thessalonique, 1989-1990.
360. Язык и культура. 4-е изд. М.: Русский язык, 1990. 246 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
361. Лингвострановедение в эпоху гласности и перестройки // Русский язык и литература в общении народов мира: проблемы функционирования и преподавания. Доклады советской делегации на VII Международном конгрессе преподавателей русского языка и литературы. М.: 1990. С. 55-69.

362. Лингвострановедение в эпоху гласности и перестройки: уроки А.И.Солженицына (статья первая) // Русский язык и литература в киргизской школе, 1990, №3. С. 10-15.
363. Тактико-ситуативный подход к речевому поведению. Поведенческая ситуация "Угроза" // Rissistik. Русистика. 1990, №1. С. 26-32.
364. О русских фразеологизмах в лингвострановедческом учебном словаре // В. П. Фелицина, В. М. Мокиенко. Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь. М.: Русский язык, 1990. С. 3–13 (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
365. Филологическая переключка со святоотеческими творениями в иконофильской полемике Константина-Кирилла Философа // Tgoliv chole Mestrov. Gedenkschrift für reinhold Olesch. Köln, Wien, 1990. С. 295-305.
366. О сленге любителей хайратников // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1990, №2. С. 62-65.
367. «Всех этих слов на русском нет» // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1990, №7. С. 60-64.
368. Созвучья слова не случайны! // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1990, №2. С. 75-78.
369. Полюбите русские суффиксы // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1990, №4.
370. На пределе выразительности // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1990, №11. С. 51-55.
371. Бережный подбор богатства, рассыпанного совсем рядом. «А.И. Солженицын о языковом расширении» // Культура русской речи. Тезисы I Всесоюзной научной конференции: Звенигород, 19-21 марта 1990г. М.: 1990. С. 19-21
372. Образ волжских болгар «взрьъ бохмичъ» в древнерусской книжности // Славяне и их соседи. Этно-психологические стереотипы в средние века. (Сборник тезисов). М.: 1990. С. 25-26.
373. Cyril and Methodius as the creators of Theologocal-Philosophical Terminology in the Slavic Language. // Synthesis Philosophica, vol.5, f.1, Zagreb, 1990. С. 5-17.
374. Аргумент «от Псалтыри» в установлении возможной конфессиональной принадлежности Франциска Скорины // Франциск Скорина и традиции гуманизма в славянской культуре. Тезисы докладов и сообщений на научной конференции, посвящённой 500-летию со дня рождения Ф.Скорины. М.: 20-21 ноября 1990г. Минск, 1990. С. 33-35
375. Kyрил i Methodij kao tvorci teološkofilozofsoga nazivlja v slovenskom jeziku // Filozovska istaživanja", god. 10, sv.3, Zagreb, 1990. С. 601-611.
376. Новоцерковнославянский язык у восточных славян: социолингвистический анализ в связи с исследованиями по истории русского литературного языка // Всесоюзная научная конференция «Закономерности языковой эволюции». Рига, апрель 1990 г. Тезисы докладов. 1990 г. С. 3-4
377. [Ред.] В. П. Фелицина, В. М. Мокиенко. Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь. М.: Русский язык, 1990. 222 с.
378. [Рец.] Увлекательное, высокоинформативное пособие (о новой книге А.А.Брагиной) // Русский язык и литература в киргизской школе, 1990, №3. С. 60-62

1991

379. Коммуникативные тактики как поле взаимодействия языка и культуры // Русский язык и современность. Проблемы и перспективы развития русистики. Всесоюзная научная конференция. Пленарное заседание. Доклады. ч. 1. Москва, 20-23 мая 1991 г. М.: 1991. С. 32-43.
380. «Вы малэшы словесехы великы разоумы...» Кирилло-Мефодиевские истоки русской философской терминологии // Традиции древнейшей славянской письменности и языковая культура восточных славян. М.: 1991. С. 9-35.
381. Лингвострановедение в эпоху гласности и перестройки: уроки А.И.Солженицына (статья вторая) // Русский язык и литература в киргизской школе, 1991, №1. С. 10-16.
382. И стала Киевская Русь ведома и слышима всеми... // Слово о русском языке. Книга для чтения для студентов-филологов. М.: Русский язык, 1991. С. 68-74. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым). В.П.Вомперским.
383. Живая Кирилло-Мефодиевская традиция на продолжении 1000 лет: православие как одно из национальных начал современного русского литературного языка // Славяне: адзінства і мнагастайносьць. Міжнародная канферэнцыя 24-27 мая 1990. Тэзісы дакладаў і наведаньняў. 1 секцыя. Кірыла-мефодіевскія традыцыі і развіццё нацыянальных моў славян. Мінск, 1991. С. 17-19.
384. Разнородность лексического состава речи в условиях массового активного двуязычия // Проблема языкового контактирования в конкретных полиэтнических районах СССР. Лексикографическая специфика описания конкретных явлений. Всесоюзная научная конференция. 10-13 апреля 1991г. Тезисы докладов. Махачкала, 1991. С. 120-121.
385. Введение к: Г.Кайперт. Крещение Руси и история русского литературного языка // Вопросы языкознания, 1991, №5. С. 85-86.
386. Топонимическое лингвострановедение // Вторая всесоюзная научно-практическая конференция «Исторические названия—памятники культуры». Сб. научных материалов. Вып.1, М.: 1991. С. 44-46.
387. Русь X-XIII веков как духовная наследница Византии: свидетельства древнерусского литературного языка // XVIII международный конгресс Византистов. Резюме сообщений, II. М.: 1991. С. 1222-1223.
388. Такой вотшиболет... // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1991, №1. С. 56-59.
389. В выражениях не стесняемся // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1991, №4. С. 58-62.
390. Прислушиваться к московским просвирням // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1991, №9. С. 65-69.
391. Сколько веков «братарю»? // Рабоче-крестьянский корреспондент, 1991, №10. С. 67-69.
392. Сквернояз // Неделя, 1991, №11. С. 11.
393. «Ублажаем вас, Кирилле и Мефодие» // Неделя, 1991, №21. С. 10-11, 13.
394. Хозяин слова // Хозяин, 1991, №22.
395. Хозяин слова // Хозяин, 1991, №26.

1992

396. К дискуссии о предмете истории русского литературного языка старшей поры // Русистика сегодня. Функционирование языка: лексика и грамматика. М.: 1992. С. 105-122 (В соавторстве с В.П.Вомперским).

397. Речевые тактики "призыва к откровенности". Еще одна попытка проникнуть в идиоматику речевого поведения и русско-немецкий контрастивный подход // Вопросы языкознания, 1992, № 6. С. 82-93. (В соавторстве Р. Ратмайр и Т. Ройтер).
398. "... Читал и любил читать Евангелие". Что входит в состав российской словесности? // Русский язык в СНГ, 1992, №№ 10-12. С. 5-10.
399. Праздник славянской письменности и культуры // Литературная газета, 1992, №23.
400. Вступительные заметки к публикации. Наталья Горбаневская. Стихи о русском языке // Русская речь, 1992, №1. С. 38-39.
401. Азбучные стихиры Константина Преславского в Октябрьской служебной минее // Болгарская культура в веках. Тезисы докладов научной конференции. Москва, 26-27 мая 1992 г. М.: 1992. С. 7-8.
402. [Пер.] Г.У. фон Бальтазар. Ты имеешь глаголы вечной жизни. (Перевод с немецкого.) М.: 1992. 207 с.
403. [Ред.] Prodromos. Teilabdruck aus: Служебная минея за декабрь в церковнославянском переводе по русским рукописям. Herausgegeben von H.Rothe und E.M.Verešcagin. Köln, Wien, 1992, 56 ss.

1993

404. Вновь найденное богослужебное последование обретению мощей Климента Римского — возможное поэтическое произведение Кирилла Философа. (К XI Международному съезду славистов в Братиславе.) М.: 1993, 50 с.
405. Языкотворческая деятельность первоучителей славян Кирилла и Мефодия: к уточнению вклада древнееврейского языка // Славянское языкознание. XI Международный съезд славистов. Доклады российской делегации. М.: 1993. С. 89–106.
406. Вновь найденное богослужебное последование обретению мощей Климента Римского — возможное поэтическое произведение Кирилла Философа // Teilabdruck aus: Служебная минея за январь в церковнославянском переводе по русским рукописям XII-XIII вв. (Bausteine zur slav. Philologie und Kulturgeschichte, Reihe B. Köln, Wien, Weimar, 1993, 24 ss.)
407. К истолкованию имени Епифания Премудрого (в связи с истоками стиля «плетения словес») // Российская академия наук. Известия. Серия литературы и языка, 1993, т. 52. № 2. С. 64-76.
408. «Да» и «нет» по поводу истолкования о. Павлом Флоренским слова «восхищеніе» в Филип 2, 6 // Православие и культура. (Киев), 1993, № 2. С. 5-19.
409. Преп. Амвросий, великий старец Оптинский, как толкователь церковных песнопений // Оптиная Пустынь: монастырь и русская культура. Вып. 1. М.: 1993. С. 141-152.
410. Служебная минея за декабрь в церковно-славянском переводе по русским рукописям XII-XIII вв. Gottesdienstmendum für den Monat Dezember nach den slavischen Handschriften der Rus' des 12. und 13. Jahrhunderts. Facsimile der Handschriften CGADA f. 381 Nr. 96 und 97. Herausgegeben von Hans Rothe und E.M. E.M.Verešcagin. Köln, Weimar, Wien, 1993, 604 с.
411. Ein Interview mit Archimandrit Irenäus von Niederaltaich // Schaut in den Osten!, herausgegeben von N.Wyrwoll. Hildesheim. 1993, SS. 70-89.
412. Библийская стихия русского языка // Русская речь, 1993, №1. С. 90-98.
413. Почему Библия называется Библией и сколько в ней книг? // Азия и Африка сегодня, 1993, №7. С. 68-73.
414. Из каких книг состоит Новый Завет и как он соотносится с Ветхим // Азия и Африка сегодня, 1993, №8. С. 40-46.
415. На каких языках написана Библия и каковы древнейшие библийские рукописи // Азия и Африка сегодня, 1993, №9. С. 42-47.
416. О древнейших переводах Библии, а также о переводе на современный русский язык // Азия и Африка сегодня, 1993, №11. С. 45-50.
417. Поручено нести собою свет. О книге Г.У. фон Бальтазара "Ты имеешь глаголы вечной жизни" // Истина и жизнь, 1993, №4. С. 41-44.
418. Аддриен фон Шпейр и её прозрения // Истина и жизнь, 1993, №6. С. 22-23, 26.
419. [Пер.] Аддриен фон Шпейр. Озарения. (Перевод с немецкого) // Истина и жизнь, 1993, №6. С. 7-9, 14-15, 24-25.
420. [Интервью] На Западе необходимо христианское свидетельство православия. Беседа с К.К.Фельми. (Перевод с немецкого) // Новая Европа, 1993, №2. С. 21-35.
421. [Интервью] Беседа с Директором Института Восточных Церквей (Регенсбург) прелатом А.Раухом. Женщина в Церкви имеет большие преимущества перед мужчиной. (Перевод с немецкого) // Сегодня, 1993, 28 мая.
422. [Интервью] Германский златоуст. Беседа с архимандритом Иринеем (Тоцке). (Перевод с немецкого) // Московский комсомолец, 1993, 4 февраля.
423. [Интервью] Сообща править корабль Христов. Беседа с архимандритом Иринеем (Тоцке). (Перевод с немецкого) // Новая Европа", 1993, №3. С. 12-32.
424. [Интервью] Православная литургия в баварском монастыре. Беседа с архимандритом Иринеем (Тоцке). (Перевод с немецкого) // Истина и жизнь, 1993, №9. С. 26-31.
425. [Интервью] Храм – это вместилище света. Беседа с архитект. Францем Везингером. (Перевод с немецкого) // Истина и жизнь, 1993, №11-12. С. 38-41.

1994

426. Григорий Богослов в «Похвале» Константина Философа: ангел или лишь святой человек? // Н. С. Трубецкой и современная филология. М.: 1994. С. 257-274.
427. Неизвестный славяно-русский парафраз Псевдо-Климентин // Zeitschrift für slavische Philologie, 1994, LIV, № 2. С. 243-262.
428. Последование под 30-м января из Минеи № 98 (ф. 381) РГАДА (Москва) — предполагаемый гимн первоучителя славян Кирилла // Palaeobulgarica, 1994, XVIII (1) С. 3-21.
429. Об удержании Кирилло-Мефодиевской традиции в (ново)русском переводе Евангелия //Переводы Библии и их значение в развитии духовной культуры славян. Материалы международной библийской конференции 1990 года, посвященной 75-летию Русской Библийской комиссии. СПб., 1994. С. 136-146.
430. Роль развернутой метафоры в славяно-русской служебной минее (на примере последования свв. Мине, Ермогену и Евграфу) // Res slavica. Festschrift für H. Rothe. Paderborn, München, Wien, Zürich, 1994. С. 345-358.
431. Сефер техелим и Псалтырь Давида, пророка и царя // Азия и Африка сегодня, 1994, №1. С. 54-60.

432. И всё же – что такое Евангелие и кто такой Христос // Азия и Африка сегодня, 1994, №3. С. 51-57.
433. Почему евангелия от Матфея и от Луки схожи между собой и как они соотносятся с источником Q // Азия и Африка сегодня, 1994, №7. С. 52-56.
434. О роли евангелиста Марка среди других синоптиков и о наибольшей заповеди в Законе // Азия и Африка сегодня, 1994, №10. С. 45-51.
435. Н.А.Туницкий как исследователь житий и трудов Климента Охридского // Из истории отечественной филологической науки. 20-50-е годы. Тезисы докладов конференции. М.: 1994. с. 16.
436. Община Бозе в Италии молится за Россию // Истина и жизнь, 1994, №5. С. 26-29.
437. «Просиял нам остров Климентов, разделённых соединяющий...» // Истина и жизнь, 1994, №1-2. С. 37-43.
438. Православие и народность как национальные начала в русском языке и культуре // Глаголь Добро, Кишинёв, 1994. С. 68-73.
439. Аддриен фон Шпейр: её подвижническая жизнь и вдохновенные писания // Аддриен фон Шпейр. Озарения. Афоризмы и краткие медитации на духовно-религиозные темы. М.: // Истина и жизнь, 1994. С. 5-19.
440. Инновации во вновь найденном важном славяно-русском письменном источнике // Традиции и новые тенденции в развитии славянских литературных языков: проблема динамики нормы. Тезисы международной научной конференции. Москва, 24-26 мая 1994 г. М.: 1994. С. 26-29.
441. Ответ оппоненту [М.Ф.Мурьянову] // Славяноведение, 1994, №6. С. 120-121.
442. Подвиг согласия (от Константина Философа до Бальтазара) // Христианин, 1994, №3-4. С. 72-75.
443. Верещагин Е.М. Церковно-славянская словесность как средство духовного возрождения русского народа // Просветитель. М.: 1994. №1. С. 96-98
444. Пер.] Аддриен фон Шпейр. Озарения. Афоризмы и краткие медитации на духовно-религиозные темы. (Перевод с немецкого). М. // Истина и жизнь, 1994. С. 20-94.
445. Интервью] Мы высоко ценим традиции Православной церкви. Беседа с Энцо Бьянки, приором общины Бозе. (Италия) // Истина и жизнь, 1994, №6. С. 43-47.

1995

446. Postkommunistisches "Newspeak": ein Erbe des Totalitarismus // Die Sprache der Diktaturen und Diktatoren. Heidelberg, 1995, С. 202-216.
447. Стремительность и замирание информационного времени в древних славяно-русских текстах евхографического жанра // Русистика сегодня, 1995, № 2. С. 31-46.
448. Один случай семантико-поведенческой парадигмы: eĭlevgseĭ и обличати // Филологический сборник. К 100-летию со дня рождения акад. В.В. Виноградова. М.: 1995. С. 83-89.
449. Поучительные межконфессиональные встречи христианских и еврейских учёных: от Константина философа до Бубера и Бальтазара // Религиозный диалог «Лицом к лицу». Международная конференция. М.: Всемирный Еврейский Конгр., Всемирный Рус. Собор, Ислам. Центр и др., 1995. С. 68-73.
450. К дальнейшему изучению переводч. искусства Иоанна Экзарха Болгарского // Преславска книжовна школа. Изследования и материалы. т.1, Шумен, 1995.
451. Необыкновенный образ апостола Петра, как он обрисован в Макарьевских Великих Минеях Четиих // Русская словесность, 1995, №1. С. 8-16.
452. Апостол Петр в роли шутника, как он обрисован в Макарьевских Великих Минеях Четиих // Русская словесность, 1995, №2. С. 7-10.
453. Решающее противоборство апостола Петра с Симоном Волхвом, как оно обрисовано в Макарьевских Великих Минеях Четиих // Русская словесность, 1995, №3. С. 9-12.
454. Образ первоверховного ап.Петра, как он предствлен в древнейшей славянской служебной минее // Русская словесность, 1995, №4. С. 7-11.
455. Аллюзивное жизнеописание ап.Петра, как оно содержится в двух древнейших славянских канонах // Русская словесность, 1995, №5. С. 6-9.
456. Как были обретены мощи св. Климента Римского: новонайденный канон славянского первоучителя Кирилла // Русская словесность, 1995, №6. С. 8-16.
457. Необыкновенные приключения Климента, папы Римского, как о них рассказано В Макарьевских Великих Минеях-Четиих // Русская речь, 1995, №1. С. 86-92.
458. Необыкновенные приключения Климента, папы Римского, как о них рассказано В Макарьевских Великих Минеях-Четиих // Русская речь, 1995, №2. С. 79-85.
459. Необыкновенные приключения Климента, папы Римского, как о них рассказано В Макарьевских Великих Минеях-Четиих // Русская речь, 1995, №3. С. 70-76.
460. Необыкновенные приключения Климента, папы Римского, как о них рассказано В Макарьевских Великих Минеях-Четиих // Русская речь, 1995, №4. С. 65-70.
461. Необыкновенные приключения Климента, папы Римского, как о них рассказано В Макарьевских Великих Минеях-Четиих // Русская речь, 1995, №5. С. 59-64.
462. Необыкновенные приключения Климента, папы Римского, как о них рассказано В Макарьевских Великих Минеях-Четиих // Русская речь, 1995, №6. С. 69-74.
463. Четвёртый новозаветный евангелист Иоанн: «Чадца моя, любите друг друга!» // Азия и Африка сегодня, 1995, №1. С. 56-60.
464. К дальнейшему изучению переводческого искусства Иоанна Экзарха Болгарского // Преславска книжовна школа. Изследования и материалы. Т.1, Шумен, 1995. С. 212-225.
465. Об источниковедческой базе исследований по истории книжно-письменного языка Древней Руси // Международная юбилейная сессия, посвящённая 100-летию со дня рождения акад. В.В.Виноградова. Тезисы докладов. М.: МГУ, 1995. С. 14-15.

466. Два вида древних славяно-русских текстов одного жанра // Проблемы русской морфемики. Тезисы международной лингвистической конференции. Орехово-Зуево. С. 93-94.
467. [Пер.] Р.Гвардини. Сущность христианства // Р.Гвардини. О Церкви. М.: 1995. С. 171-230. (Перевод с английского).
468. [Пер.] Г.Кайперт Церковные книги в "Предисловии о пользе книг церковных в российском языке" М.В.Ломоносова // Русистика сегодня, 1995, №4. С. 31-46. (Перевод с немецкого).
469. [Интервью] Преодолеть искушение исключительностью! Беседа с профессором-протоиереем Э.Х.Зуттнером // Новая Европа, 1995, №6. С. 39-57. (Перевод с немецкого).
470. [Интервью] Католическая Церковь для Православия – это Церковь-сестра. Беседа с настоятелем храма Казанской иконы Божией Матери в Узком (Москва) архимандритом Петром (Поляковым) // Новая Европа, 1995, № 7. С. 21-41.
471. [Интервью] «Не переубеждать друг друга, а лучше узнавать». Беседа с философом, бывшим президентом Всемирного еврейского конгресса Г.Ригнером // Новая Европа, 1995, № 7. С. 85-100. (Перевод с немецкого).

1996

472. Христианская книжность Древней Руси. Под ред. акад. О. Н. Трубачева. М.: Наука, 1996. 208 с.
473. Н.Л.Туницкий как исследователь и издатель: об одной пресекавшейся научной традиции // Русское подвижничество. М., 1996, С. 319-330.
474. Поучительные межконфессиональные встречи христианских и еврейских ученых: от Константина Философа до Бубера и Бальтазара // Религиозный диалог «Лицом к лицу». Международная конференция. М. Дом Ученых РАН. 7–9 сентября 1993 г. М.: 1996. С. 68-73
475. Исследование источников по истории книжно-письменного языка Древней Руси: древнейшие славяно-русские изложения веры // Вестник Российского гуманитарного научного фонда, 1996, № 1. С. 209-215.
476. Russia as The Spiritual Heir of Byzantium: The Testimony of The Library Language, Tenth- Thirteen Centuries // ACB. XVIIIth International Congress of Byzantine Studies. Selected papers. Vol. IV. Shepherdstown, WV, USA, 1996. С. 229-236.
477. Ключевое советское слово очередь. Из лингвострановедческой археологии // Сборник научных трудов Московского гос. лингвистического ун-та. Вып. 426. М.: 1996. С. 15-26.
478. Ключевое советское слово очередь. Из лингвострановедческой археологии // Язык и культура. Материалы 1-ой международной научно-практической конференции. Воронеж, 1996. С. 17-28.
479. Служебная минея за декабрь в церковнославянском переводе по русским рукописям XII–XIII вв. Наборное издание. Последования дней декабря с 1-го по 8-ой // Abhandlungen der Nordrhein- Westfälischen Akademie der Wissenschaften, Bd. 98. / Подготовили и прокомментировали: Е. М. Верещагин А. Г. Кравецкий, Д. Кристианс, Л.П.Медведева, Г.Ротэ и Н. Трунтэ. Под редакцией Е. М. Верещагина и Ганса Ротэ. Opladen, 1996.
480. Служебная минея за декабрь в церковно-славянском переводе по русским рукописям XII-XIII вв. Gottesdienstmenäum für den Monat Dezember nach den slavischen Handschriften der Rus' des 12. und 13. Jahrhunderts. Teil 1: 1. bis 8. Dezember. Дни декабря 1-8. Herausgegeben von Hans Rothe und E.M.Vereščvagin. Köln, Weimar, Wien, 1996, 664 с.
481. Случай специализации семантики прилагательного: что значит атрибут-прозвище в имени Епифания Премудрого // Das Adjektiv im Russischen. Geschichte, Strukturen, Funktionen / Hrsg. H. Jellite, E. Balalykina. Frankfurt/ M etc., 1996. С. 157-189
482. Метафорика древнейшего славяно-русского богослужебного последования св.Амвросию Медиоланскому и её роль в критике текста //Древняя Русь и Запад. Научная конференция. Книга резюме. М.: Наследие, 1996. С. 9-16.
483. Кирилл и Мефодий как создатели первого литературного языка славян // Очерки истории культуры славян. М.: Индрик, 1996. С. 306-319.
484. «Написание о правой вере» Константина–Кирилла Философа: билинеарно-спатическая публикация источника; представление и оценка нового издательского метода. Статья первая //Русистика сегодня, 1996, № 3. С. 67-102. (В соавторстве с А.И.Юрченко).
485. «Написание о правой вере» Константина–Кирилла Философа: билинеарно-спатическая публикация источника; представление и оценка нового издательского метода. Статья вторая // Русистика сегодня, 1996, №4. С. 61-95.
486. Il nome di Epifanio. Un contributo all' individuazione delle fonti dello stile dell' "intreccio di parole" // San Sergio e il suo tempo. Bose, 1996. С. 115-140.
487. Иже херувимы тайно образующе - crux onterpretatorum // Уч. зап. Рос. Православн. Ун-та ап. Иоанна Богослова, вып. 2. М.: 1996. С. 233-262.
488. Переводы с церковнославянского на немецкий: анализ опыта в свете переводов на русский // Международная ассоциация по изучению и распространению славянских культур. Информационный бюллетень, вып. 28-29. М.: 1996. С. 72-91.
489. Памяти Никиты Ильича Толстого // Уч. зап. Рос. Православн. Ун-та ап. Иоанна Богослова, вып. 2. М.: 1996. С. 3-19. (В соавторстве с А.В.Тарасьевым).
490. Иже херувимы тайно образующе... - "crux interpretatorum": О литургических переводах с церковнославянского языка на немецкий // Ученые записки Российского православного ун-та ап. Иоанна Богослова. М.: 1996. №2 (УЗ РПУ). С. 233-262.
491. Живой писатель-классик в современной российской культуре // Язык и культура. Материалы 1-ой международной научно-практической конференции. Воронеж, 1996. С. 8-9.
492. [Ред.] Служебная минея за декабрь в церковнославянском переводе по русским рукописям XII–XIII вв. Наборное издание. Последования дней декабря с 1-го по 8-ой // Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften / Opladen, 1996. (В соредаторстве с Г.Роте).
493. [Некролог] Н.И.Толстой //Журнал Московской Патриархии, 1996, №8. С. 67-70 (В соавторстве с А.В. Тарасьевым).
494. [Некролог] В.П.Вомперский // Известия РАН. ОЛЯ, 1996, № 2. С. 68-69.

1997

495. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. М.: «Мартис», 1997. 314 с.

496. Особый парафраз канона на Рождество Христово в Декабрьской служебной минее конца XII — начала XIII в. Публикация источника // *Palaeobulgarica*, 1997, № 4, С. 18-36.
 497. Наблюдения над парафразированием переводного текста в Великих Минеях Четиих митр. Макария // *Филологические науки*, 1997, № 6, С. 33-53.
 498. I principi di traduzione in Paisij Velickovskij e nella sua scuola. L'esempio della versione della 'Scala del Paradiso // Mainardi A. (ed.). Paisij, lo starec: Atti del III Convegno ecumenico internazionale di Spiritualita `1995). Magnano, 1997 P. 217—230.
 499. Il culto di sant'Ambrogio di Milano nella letteratura slavo-ecclesiastica e nel popolo russo // Ambrosius. Strumento per il lavoro pastorale nella Chiesa di Milano. Anno LXXIII, No 3, 1997. С. 292-299.
 500. Флоренский сегодня: три точки зрения. (Предисловие, расшифровка, редактирование) // *Вопросы философии*, 1997, 5. С. 125-156.
 501. Wandel traditioneller Rede- und Verhaltenstaktiken von Russen unter den Bedingungen des freien Marktes. // *Dialog und Divergenz. Interkulturelle Studien. Ergebnisse Internationaler Seminare 1992-1996*, Peter Lang, Frankfurt / M etc., 1997, С. 223-233.
 502. Уникальный девятидневный канон на Рождество Христово в Декабрьской служебной минее XIII в // *Florilegium Slavicum. Liber ad honorandum Herbert Jelitte / Hrsg. von E. Bogdanova und M. Sobieroj*. Frankfurt am Main etc., 1997.
 503. Wandel traditioneller Rede- und Verhaltenstaktiken von Russen unter Bedingungen des freien Marktes // *Dialog und Divergenz. Interkulturelle Studien. Frankfurt/M etc., 1997. С. 223-233.*
 504. Проложное житие великого князя Михаила Черниговского, тезоименитого прадеда Михаила Ярославича Тверского, в прочтении поморской погласицей // Великий князь Тверской и Владимирский Михаил Ярославич: личность, эпоха, наследие. Сборник докладов. Тверь, 1997. С. 204-212.
 505. Служебная минея за декабрь в церковно-славянском переводе по русским рукописям XII-XIII вв. Gottesdienstmenäum für den Monat Dezember nach den slavischen Handschriften der Rus' des 12. und 13. Jahrhunderts. Teil 2: 9. bis 19. Dezember. Дни декабря 9-19. Herausgegeben von Hans Rothe und Vereščvagin. Köln, Weimar, Wien, 1997, 694 с.
 506. Четыре статьи: Апостол, Библия, Евангелие, Псалтырь // *Энциклопедия "Русский язык"* изд-ва «Большая Российская энциклопедия»; и Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН. М.: Дрофа, 1997. С. 34-36, 51-56, 125-126, 394-398.
 507. Prospects of Language Studies in the 21st Century // *Proceedings of the Fourth Seoul International Conference on Linguistics*. Seoul, 1997, pp. 51-69.
 508. Where a language can be and cannot be separated from the culture? Linguocultural studies reconsidered. 4th Seoul International Conference on Linguistics, 11.09.1997, Seoul, 22 с.
 509. What do the Russians do when they want to console somebody? to give and get advice? to be threatening? to be frank and apply for sincerity? Towards a general theory of communicative tactics in the speech behaviour. 4th Seoul International Conference on Linguistics, 14.09.1997, Seoul, 22 с.
 510. Переводы с церковнославянского на немецкий: анализ опыта в свете перспектив переводов на русский // *Язык Церкви*. Вып.1, М.: 1997. С. 68-88.
 511. "И беззаконных властителей обличает!" Парафраз жития Амвросия Медиоланского в макарьевских Великих Минеях Четиих // *Русская речь*, 1997, №6. С. 56-62
 512. Почитание св.Амвросия Медиоланского в древнейшей славяно-русской книжности и в Русской Православной Церкви // *Журнал Московской Патриархии*, 1997, №12.
 513. Пятый евангелист пророк Исаия знал об Иисусе Христе задолго до его рождения // *Азия и Африка сегодня*, 1997, №3. С. 56-62.
 514. Поучительные межконфессиональные встречи христианских и еврейских ученых: от Константина Философа до Бубера и Бальтазара // *Язык Церкви*, вып. 1, М.: 1997. С. 68-88.
 515. «И беззаконных властителей обличает». Парафраз Жития Амвросия Медиоланского в Макарьевских Великих Минеях Четиих // *Русская речь*, 1997, №6. С. 56-62.
 516. [Пер.] Карл Фельми. Поставление в степени священства в православном богословии // *Страницы: богословие, культура, образование*. № 2:4, 1997. С. 524-537. (Перевод с немецкого).
 517. [Интервью] «Верую во единую Церковь». Беседа с о. Антонием Лабрехтсом, иеромонахом католического Крестовоздвиженского монастыря славяно-византийского обряда // *Страницы: богословие, культура, образование*, 2:1, 1997. С. 133-149. (Перевод с немецкого).
 518. [Интервью] «Искать друг у друга, что нас сближает и соединяет». Беседа со свящ. Романо Скальфи // *Новая Европа*, 1997, № 11. , С. 3-22.
 519. [Интервью] «Я тружусь ради мира». Беседа с архимандритом Иринеом Тоцке // *Страницы*, 2:3, 1997. С. 460-471. (Перевод с немецкого).
- 1998
520. Наблюдения над языком, текстом и невами архаичного источника — Ильиной книги. К XII Международному съезду славистов. Краков, 1998. М.: 66 с. (В соавторстве с Ю.В.Артамоновой и В.Б.Крысько).
 521. Гебраизмы, опосредованные греческим языком, в переводах первоучителей славян Кирилла и Мефодия // *Славянское языкознание. XII Международный съезд славистов. Доклады российской делегации*. М.: 1998. С. 148-167.
 522. Гебраизмы, опосредованные греческим языком, в переводческой деятельности первоучителей славян Кирилла и Мефодия // XII Międzynarodowy kongres slawistów. Streszczenia referatów i komunikatów. Językoznawstwo. Warszawa, 1998, С. 220-221.
 523. Метафорика древнейшего славяно-русского богослужебного последования св.Амвросию Медиоланскому и её роль в критике текста. L'uso della metafora in una raccolta di preghiere liturgiche dedicate a sant' Ambrogio di Milano, e la sua funzione nell'interpretazione del testo // *Studia patristica Mediolanensia*, vol.21, Milano, 1998. С. 795-802
 524. Два исследовательских инструмента в приложении к концепции русской Библии митр. Филарета (Дроздова). Опыт рецензии в сочетании с исследованием // *Вопросы языкознания*, 1998, № 5. С. 53-66.
 525. Древний список последования св. Дмитрию Солунскому // *Palaeobulgarica*, Старобългаристика, XXII (1998), № 4 С. 27-41.
 526. Уникальный девятидневный канон на Рождество Христово в Декабрьской служебной минее XIII в // *Florilegium Slavicum. Liber ad honorandum Herbert Jelitte*. Peter Lang, Frankfurt am Main etc., 1998. С. 293-303

527. Предисловие. Православные христиане и евреи о преемственности и обновлении // Третья академическая встреча между православными и иудеями. Под ред. Дамаскина, митр.Швейцарского, и д-ра Г.Ригнера, почётного вице-президента Всемирного Еврейского Конгресса. М.1998.
 528. Nel XVI centenario della morte – Anche a Mosca s'è parlato di Sant'Ambrogio // Terra Ambrosiana, 1998, №1. С. 17-21.
 529. Сколько раз можно об одном и том же? // Русская мысль, 1998, №4223, 16 с.
 530. Гебраизмы, опосредованные греческим языком, в переводческой деятельности первоучителей славян Кирилла и Мефодия // XII Międzynarodowy kongres slavistów. Streszczenia referatów i komunikatów. Językoznawstwo. Warszawa, 1998. С. 220-221.
 531. [Интервью] Надо стремиться к единству Русской Православной Церкви, и в этом направлении я стал предпринимать осторожные шаги. Архиепископа Марка (Арндта) // Континент, 1998, № 98. С. 280-308.
 532. [Перевод с немецкого] Основание Старообрядческой митрополии в Белой Кринице на Буковине и пребывание св. митр. Амвросия в Австрии (по источникам австрийских архивов). Доклад Михаэля Крамера // Информционный сборник "Духовные ответы", вып.9, М.: 1998. С. 82-131.
 533. [Перевод с немецкого и английского] Православные христиане и евреи о преемственности и обновлении. Третья академическая встреча между православными и иудеями. Под ред. Дамаскина, митр.Швейцарского, и д-ра Г.Ригнера, почётного вице-президента Всемирного Еврейского Конгресса. М.1998, 218 с.
- 1999
534. Наблюдения на языке и текстом архаичного источника — Ильиной книги // Вопросы языкознания, 1999, № 2. С. 3-26. (статья первая). (В соавторстве с В.Б.Крысько).
 535. Наблюдения на языке и текстом архаичного источника — Ильиной книги // Вопросы языкознания, 1999, № 3. С. 38-59. (статья вторая). (В соавторстве с В.Б.Крысько).
 536. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция рече
 537. -поведенческих тактик. – М.: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 1999. - 84 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 538. Язык Славянской Библии Русской Православной Церкви // Международная научная конференция Переводы Библии в литературе народов России, стран СНГ и Балтии. 2-3 декабря 1999г.». М.: 1999.
 539. Дальнейшее исследование Рождественского парафрастического канона Константина Преславского с иным прочтением концовки его акростиха // Palaebulgarica, 1999, XXIII, № 4. С. 25-40.
 540. Иерусалим как он предстает в древнейших церковнославянских переводах толкований блаж. Феодорита Кирского на Танах // Jerusalem in Slavic Culture /Ed. by W. Moskovich, O. Luthar, S. Schwarzband. [Jews @ Slavs, vol. 6.] Jerusalem; Ljubljana, 1999. С. 69-100.
 541. К проблеме оригинального литературного творчества славянских книжников (древнейший период) // Вестник Литератур. Института им. А. М. Горького, 1999, № 1. С. 67-74.
 542. Кирилло-Мефодиевская традиция переводов Свщ. Писания и ее значение для современности // Научно-богословские труды по проблемам православной миссии. Белгород, 1999. С. 126-129.
 543. Язык статического мира: замирание движения в славяно-русской гимнографии // Логический анализ языка. Языки динамического мира / Отв. редакторы: Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский. Дубна, 1999. С. 244-253.
 544. Язык Славянской Библии Русской Православной Церкви (на рубеже XX-XI вв.) // Исторический вестник, Москва-Воронеж, 1999, №1, С.65-87.
 545. Мир как клише: итеративность клише в славяно-русской гимнографии // Фразеология в контексте культуры / Отв. редактор В. Н. Телия. М.: 1999. С. 240-249.
 546. Две книги Маккавейские, переведенные с латыни, в Геннадиевской Библии 1499 г // Роль библейских переводов в развитии литературных языков и культуры славян. Тезисы докладов международной научной конференции (Москва, 23-24 ноября 1999 г.). М.: 1999. С. 11-13.
 547. Два новозаветных архаичных песнопения, сопряженных с именами Кирилла и Мефодия // Мир языка. Материалы конференции, посвященной памяти проф. М.М.Копыленко. Алматы, 1999. С. 44-48.
 548. Michael Rajewsky als Übersetzer des orthodoxen Gottesdienstes ins Deutsche // Russland und Österreich. [Pro Oriente, Bd. XXIII] Innsbruck—Wien, 1999, SS. 125-141.
 549. Die Menäum-Philologie und ihre Bedeutung für die älteste Periode der kirchenslavischen Sprach- und Schrifttumsgeschichte // Miti antichi e moderni tra Italia e Ukraina. Venezia, 1999, pp. 72-73.
 550. Новонайденные тексты гимнографии Кирилло-Мефодиевского времени: исчез
 551. нувший жанр праздничных блаженн // Byzantinoslavica, LX, 1999, № 2. С. 495-538.
 552. Древнейший славяно-русский литургический парафраз: поучительный пример и для нашего времени // Материалы международной богословской конференции «Живое предание». М.: окт. 1997г. М.: 1999. С. 168-183.
 553. Хотя и скрытая, но всё же полная и счастливая жизнь! Из воспоминаний о проф. А.Ч.Козаржевском и доперестроечной церковной жизни в Москва // Континент, № 99. М.: 1999. С. 233-260.
 554. [Пер.] Кристоф Шёнборн. Икона Христа. Богословские основы. Милан-Москва, 1999, 231 с. (Перевод с немецкого).
 555. [Пер.] Карл Христиан Фельми. Введение в современное православное богословие. М.: 1999, 302 с. (Перевод с немецкого).
 556. [Пер.] Карл Фельми. Поставление в степени священства в православном богословии // 1997. С. 524-537. (Перевод с немецкого).
 557. Свято-Амвросиевские торжества в Милане. Христианос. Альманах. XIII. Рига, 1999. С. 245-247.
 558. [Ред.] Св. Амвросий Медиоланский меж Востоком и Западом. Доклад кардинала Карло-Мария Мартини. Пер. Джаванни Гуайта. Христианос. Альманах. XIII. Рига, 1999. С. 248-260.
 559. [Интервью] Взыщите Бога, и жива будет душа ваша. Беседа с проф. Фомой Шпидликом (Рим) // Континент, 1999, №101. С. 281-317.
 560. [Интервью] Православие никогда не несло с собой русификации. Беседа с потопресвитером Даниилом Губяком, настоятелем московского Подворья Православной Церкви в Америке, и Джонатаном Русиним, юрисконсультом той же Церкви // Континент, 1999, №102. С. 339-354. (Перевод с английского).

561. Словом и сердцем и языком Христа проповеда... Древнейшая служба св. Кириллу, первоучителю славянства // Русская историческая лексикография на современном этапе. [Отечеств. лексикография, вып. 4.] М., 2000. С. 159-174.
 562. Архистратига пожъ свѣтъло... Древнейшая служба архангелу *Михаилу* // Folia Slavistica Пале Михайловне Цейтлин. Сб. статей. М.: Институт Славяноведения РАН, 2000. С. 13-29.
 563. Ссылка на таргум Аквилы в Пространном житии Кирилла Философа // Славяноведение, 2000, № 4. С. 17-21.
 564. *Жизнь, животь, житие* в древнейшей славяно-русской гимнографии: исчисление фоновых семантических долей // Слово и текст в диалоге культур. Юбилейный сборник [в честь В. Г. Костомарова]. М.: 2000. С. 66-82.
 565. Библистика для всех / Под ред. и с предисловием акад. Е. П. Чельшева. М.: Наука, 2000, 281 С.
 566. Об относительности мирской этической нормы // Логический анализ языка. Языки этики. М.: Индрик, 2000. С. 235-245.
 567. Аллюзии из Танаха в новонайденном каноне славянского первоучителя Кирилла // Jews @ Slavs, vol. 7. Jerusalem; Kyjev, 2000. С. 276-300.
 568. Хранитель и Творец русского языка и культуры. Опыт применения методик исчисления смыслов к произведениям А. С. Пушкина. М.: 2000, 160 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 569. Дом бытия языка. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция *логоэпистемы*. М.: 2000, 123 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 570. В поисках новых путей развития лингвострановедения: сингулярные рече-поведенческие тактики. М.: 2000. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 571. Рече-поведенческое исследование Притчи Пушкина о блудной дочери // Вопросы языкознания, 2000, №2. С. 90-117. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
 572. Первоучитель славянства Кирилл и просветитель Руси Владимир: языковой аспект многозначительной преемственности // Cyrillomethodianum, XII-XIV. Thessalonique, 1989-1990.
 573. Виталию Григорьевичу Костомарову – многая и благая лета! // Мир русского слова, 2000, №1. С. 120-121.
 574. Крайности сходятся. Отождествление противоположных рече-поведенческих тактик // Культурно-речевая ситуация в современной России: вопросы теории и образовательных технологий. Тезисы докладов. Екатеринбург, 2000. С. 40-42.
 575. Древнейшее богослужебное последование на усение св.Кирилла Философа // Вышенский паломник. Православный журнал. 2000, №2. С. 45-49.
 576. *Яко царску красоту Василия вси да похвалимъ*... Первая публикация последования св. Василию Великому по древнейшему славяно-русскому списку и фоновое комментирование образа святого. // Сб. ст. по иранистике, общ. языкознанию, евраз. культурам / Рос. акад. наук, Ин-т языкознания. - М.: Языки рус. Культуры. 2000. С. 95-108.
 577. Псевдо-Клментины в оригинальной славяно-русской обработке Неизвестный текст в Великих Минеях Четиих митр. Макария // Acta palaeoslavica, vol.1, Ed. By M. Mladenova. Sofia, 2000. С. 148-156
- 2001
578. Церковнославянская книжность на Руси. Лингвотекстологические разыскания. Под редакцией и с предисловием акад. О.Н.Трубачева. М.: 2001, 608 с.
 579. Кирилло-Мефодиевский перевод Псалтыри и его значение для современной России // Philologica, LII. Zbornik filozofickej fakulty University Komenského. Bratislava, 2001. С. 161-178.
 580. Паломническая семантика славяно-русского богослужебного последования на двенадесятый праздник Вход Господень в Иерусалим (в свете исчисленных рече-поведенческих тактик). М.: 2001, 63 с.
 581. Язык Библии Русской Православной Церкви на рубеже XX-XXI веков // Русская культура на пороге третьего тысячелетия: христианство и культура. Вологда, 2001. С. 240-258.
 582. Носиши, Христе, Адамскѣи образы... «Первозданный Адам и новый Адам в славяно-русской гимнографии // Количественность и градуальность в естественном языке. [Quantität und graduierung in der natürlichen sprache. Die Welt der Slaven, bd. 11. Verlag Otto Sagner, München, 2001], с.163-178.
 583. Wenn die Zeit stillsteht. Das Gebet in der russischen orthodoxen Kirche // Konflikt und Konsens. [...] Ergebnisse des 5. International Seminars Frankfurt/M etc., 2001.
 584. Рецепция иудео-христианского диалога в Пространном житии Константина-Кирилла Философа // Jews and Slavs, vol. 9. Festschrift Professor Jacob Allerhand. Judaeo-Slavica et Judaeo-Germanica. Jerusalem – Vienna, 2001. С. 125-146
 585. Древнейший славяно-русский канон Георгию Храбром: первая публикация // Язык и культура. Факты и ценности. К 70-летию Ю.С. Степанова. Отв. редактор Е.С. Кубрякова, Т.Е.Яцко. М.: 2001. С. 473-487.
 586. *Яко царску красоту Василия вси да похвалимъ*... Первая публикация последования св. Василию Великому по древнейшему славяно-русскому списку и фоновое комментирование образа святого. // Сб.: «Василию Ивановичу Абаеву 100 лет: Сб. статей по иранистике, общему языкознанию, евразийским культурам». М.: Языки русской культуры, 2001. С. 95–108
 587. Ещё раз об этнической принадлежности славянских первоучителей Кирилла и Мефодия // Славяне и их соседи. Становление славянского мира и Византия в эпоху раннего Средневековья. (Сборник тезисов). М.: 2001. С. 15-20.
 588. Статья «Требник» // Этика. Энциклопедический словарь. Под редакцией Р.Г.Апресяна и А.А.Гусейнова. М.: 2001. С. 498-499.
 589. Феномен (лого)эпистемы в свете лингвофилософских воззрений И.А.Бодуэна де Куртенэ // Бодуэновские чтения. Международная научная конференция. Казань, 11-13 декабря 2001г. С. 3-4.
 590. Лексическая паронимия в процессе бытования древнейших славяно-русских текстов // Бодуэновские чтения. Международная научная конференция. Казань, 11-13 декабря 2001г. С. 62-63.
 591. Лексический фон: апостериорные наблюдения // Изучение и преподавание русского языка. Юбилейный сборник [в честь С. П.Лопушанской]. Волгоград, 2001. С. 12-27.
 592. [Интервью] Война на святой Земле. Беседа с иеромонахом РДМ Феофаном (Лукьяновым) // Независимая газета, НГ-Религии, 11 апреля 2001 г.

593. [Пер.] Михаэль .: Христианская Россия. Литургия Церкви. Книга первая. (Перевод с немецкого). М.: 2001. 304 с.
594. [Пер.] Герхарт Ригнер. Иудео-христианский диалог: итоги прошлого, опыт настоящего, надежда на будущее. Сб. статей, докладов и выступлений. (Перевод с английского и немецкого). М.: 2001. 194 с.
595. Этика: Энциклопедический словарь
Апресян Р.Г., Аверинцев С. С., Алексеева И.Ю., Артемьева О.В., Бакштановский В.И., Бандуровский К.В., Башкиров М.Б., Бибихин В.В., Блауберг И.И., Борисова И., Брагинская Н.В., Валитова Р.Р., Верещагин Е.М.: Гаджикурбанов А.Г., Гайдено П.П., Гладышева С. Г., Гомонова И.В., Грязнов А.Ф., Гуревич П.С., Гусейнов А.А. и др. Российская академия наук, Институт философии, Москва, 2001.
- 2002
596. Мирознание вне и посредством языка. В поисках новых развития лингвострановедения: гипотеза (лого)эпистемы. М.: 2002. 168 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
597. Рече-поведенческие тактики в аспекте лингвострановедения (новые материалы и интерпретации) // Русское слово в мировой культуре. Пленарные заседания: сборник докладов [X Конгресс Мапярл]. т.1, Санкт-Петербург, 2003. С. 364-372.
598. Феномен (лого)эпистемы в свете лингвофилософских воззрений И.А. Бодуэна де Куртенэ // Учёные записки Казанского гос. Ун-та, т.143. Бодуэн де Куртенэ и современная лингвистика. Материалы международной научной конференции «Бодуэновские чтения». Казань, 11-13 декабря 2001г. Казань, 2002. С. 3-14.
599. Асмодей, Молок, анонимный болотный бес и прочие *шедим* у А.С. Пушкина // Между двумя мирами: представления о демоническом и потустороннем в славянской и еврейской культурной традиции. Сб. статей. Центр научных работников и преподавателей иудаики «Сэфер», Международный центр ун-тского преподавания еврейской цивилизации (Еврейский Ун-т, Иерусалим), Институт славяноведения Российской Академии Наук. Академическая серия, Вып.9, Москва, 2002. С. 279-311.
600. Два этапа противоборства с триязычниками в древнейшем славянском каноне Димитрию Солунскому // Cirill és Métód példáját követve... Szeged, 2002. С. 557-584.
601. Концепт тишины в славяно-русской гимнографии // Коммуникативно-смысловые параметры грамматики и текста. Сб. статей, посвященный юбилею Галины Александровны Золотовой. М.: Рос. акад. наук. Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова; М.: Едиториал УРСС. 2002. С. 299-305.
602. Лесть попирая триязычники... Два древнейших тропаря из канона св.Димитрию Солунскому в свете доктрины триязычия // Сборник материалов конференции, посвященной 100-летию Д.Е.Михальчи. М.: Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 2002. С. 122-142.
603. Древнейшее последование Илии Феевитянину в славяно-русской гимнографии. // Аванесовский сборник. К 100-летию со дня рождения чл.-корр. АН СССР Р.И.Аванесова, М., 2002. С. 214-224
604. Рече-поведенческие тактики включения житийных сведений в древнейший славяно-русский канон Димитрию Солунскому // Мир житий. Сборник материалов конференции (Москва, 3-5 октября 2001г.). М.: Имидж-Лаб. 2002. С. 5-11.
605. Лексическая паронимия в процессе бытования древнейших славяно-русских текстов // Материалы международной научной конференции «Бодуэновские чтения». Казань, 11-13 декабря 2001г. Казань, 2002. С. 113-118.
606. Ильина книга. Из литургической практики ранней славянской церкви. // Язык церкви. Материалы межд. Богословской конференции. Москва, 22-24 сентября 1998 г. М., 2002, С. 59-67
607. Пушкинский молок и ветхозаветный молок // Русская речь, 2002, №3. С. 3-6. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
608. Фотография в киоте // Православная Москва, октябрь 2002г., №20, 5 с.
609. Древний канон святителю и чудотворцу Николаю // Первый прямой авиарейс русских паломников к мощам святителя Николая Чудотворца. Москва-Бари, 18-21 декабря 2001 г., М.: 2002. С. 22-27.
610. Прагмалингвистическое исчисление рече-поведенческих тактик IX-ой песни канона Димитрию Солунскому по древнейшему списку // Белорусский и другие славянские языки: семантика и прагматика. Материалы международной научной конференции. Вторые Супруновские чтения. Минск, 28-29 сентября 2001г. Минск, 2002. С. 23-35.
611. Нарративные тексты, чтимые согласно Уставу за богослужением древнерусской Церкви, как высшая школа православия. // Предание Церкви и преданные школы. Материалы междунар. богословской конференции. Москва, 22-24 сентября, 1999г., М., 2002, С. 263-273
612. Канон первоучителя Кирилла 861г. как исторический источник // Палеославистика. Лексикология. Лексикография. Тезисы международной научной конференции, посвященной памяти Р.М.Цейтлин, 27-29 ноября 2002г. М.: Институт славяноведения РАН, 2002. С. 14-16.
613. Из истории кириллицы. 2002 <http://gramota.ru/mag-arch.html?id=118>
614. [Пер.] Российско-австрийская богословская конференция «Значение христианской антропологии перед лицом современных общественных задач и проблем». 18-19 октября 2002. Вена. 267 с. Российский православный ун-т св. Иоанна Богослова, Фонд PRO ORIENTE Вены; составитель: священник Андрей Лоргус; перевод с немецкого: Е. М. Верещагин
615. [Пер.] Михаэль Кунцлер. Литургия Церкви. Книга вторая. (Перевод с немецкого). М.: Христианская Россия. 2002, 303 с.
616. [Рец.] Г.Н.Скляревская. Словарь православной языковой культуры. СПб., 2000, 278с. // Вопросы языкознания, 2002, №4. С. 145-151.

2003

617. Текстология древнейших славяно-русских переводных памятников (на материале гимнографии) // Славянское языкознание. XIII Международный съезд славистов. Любляна, 2003г. Доклады российской делегации. М.: Индрик, 2003. С. 84-106.
618. Вхождение славянства в христианскую культуру: деятельность первоучителей Кирилла и Мефодия // История культур славянских народов. В 3-х томах. – т.1. Древность и Средневековье. / М.: ГАСК. 2003. С. 59-90.
619. Наблюдения над языком и текстом архаичного источника – Ильиной книги: анализ тропарей IX-й песни канона Димитрию Солунскому // Вопросы языкознания, 2003, №1. С. 119-147.
620. Наблюдения над языком и текстом архаичного источника – Ильиной книги: своеобразная практика пополнения канонов // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. <2002-2003> М.: Древлехранилище, 2003. С. 75-120.
621. Программа действий, изложенная в богослужебном каноне // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2003, 1(11), март. С. 39-47.
622. Благодать: хаотичный космос? // Логический анализ языка. Космос и хаос: концептуальные поля порядка и беспорядка. М.: Индрик, 2003. С. 32-40.

623. Светь вторъ // Skavia Orthodoxa. Уяшл и култура. Сборник в чест на проф. д.ф.н. Румяна Павлова. София: Св. Климент Охридски, 2003. С. 69-74.
624. Текстология древнейших славяно-русских переводных памятников (на материале гимнографии) // В Medznarodni slavisticni kongres. Zbornik povzetkov. 1 Del. Jezikoslovje. Ljubljana, 2003, С.218-219.
625. Ментальная преемственность на протяжении тысячи лет: Кирилло-Мефодиевское Свщ. Писание в современном языковом сознании (тезисы доклада) // Древняя Русь, 2003, №4 (14) С. 10
626. [Воспоминания о А.Е.Супруне] // Память и слава. К 75-летию со дня рождения А.Е. Супруна. Минск, БГУ. 2003. С. 126-127
627. [Некролог] Памяти доктора Герхарта М.Ригнера // Диалоги. Христиане. Мусульмане. Иудеи. №2, 2003. С. 77-80.
628. [Пер.] Кристоф Шёнборн. Бог послал Сына. Христология. М.: Христианская Россия. 2003, 414 с.
629. [Пер.] Михаэль Кунцлер. Литургия Церкви. Книга третья. (Перевод с немецкого). М.: Христианская Россия. 2003, 303 с.
630. [Пер.] Российско-австрийская богословская конференция «Значение христианской антропологии перед лицом современных общественных задач и проблем». 18-19 октября, 2002. Вена. Материалы конференции. (Перевод с немецкого докладов П.Миклашек, Б.Штубенраух, Р. Лайгтлер). М.: Индрик, 2003, 272 с.

2004

631. Значение Кирилло-Мефодиевского книжного наследия для современной русской языковой личности // Труды и материалы II Международного конгресса исследователей русского языка «Русский язык: исторические судьбы и современность». М.: МГУ, 18-21 марта 2004 г. М.: МГУ, 2004.
632. «Помни» и «наблюдай»: деятельность и избирательный характер памяти // Память и беспамятство в Церкви и обществе: итог XX века. Материалы Международной научно-богословской конференции (Москва, 18-20 сент. 2004г.). М.: СФИ, 2004. С. 53-60.
633. Ещё одна модель научной публикации переводных гимнографических текстов (на примере издания Ильиной Книги) // Zbornik 2 medzinárodnej slavistickej konferencie, kopanej na Filozofickej Fakulte Uniersizity Komenského v Bratislave dňa 13. a 14. novembra 2003. Bratislava, 2004. С. 93-125.
634. Жизнь. Церковь. Наука и вера. Проф. Фэри фон Лилинфельд рассказывает о себе и своём видении православия и лютеранства. Беседы с проф. Верецагиным, состоявшиеся в Германии в 1996-2002гг. Авторизованный текст. М., Эрланген, Индрик. 2004. 310 с.
635. «И в ус не дует»: как сообщают о *сингулярном* поведении // Культурные слои во фразеологизмах и дискурсивных практиках. М.: Языки славянской культуры, 2004, С. 31-45.
636. Слава: богословская этика в древнейшей славяно-русской гимнографии? // Логический анализ языка. Языки эстетики: Концептуальные поля прекрасного и безобразного. М.: Индрик, 2004. С. 37-52.
637. Ментальная преемственность на протяжении тысячи лет: Кирилло-Мефодиевское Свщ. Писание в современном языковом сознании // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. М.: Институт Славяноведения РАН, 2004, №2 (16). С. 46-62.
638. Давиде, что ти клятся Бог? // Сокровенные смыслы. Слово. Текст. Культура. Сб. статей в честь Н.Д.Арутюновой, М.: Языки славянской культуры. 2004. С. 548-555.
639. Церковнославянское Евангелие как духовное достояние русского народа // Иван Предтеча – Креститель или Омыватель? // Филологич. науки, 2004, № 1. С. 27-37.
640. Церковнославянское Евангелие как духовное достояние русского народа. // Помещено на сайте [www.msuee.ru/html2/Sovet/NEW/protocol % 2024. html](http://www.msuee.ru/html2/Sovet/NEW/protocol%2024.html)
641. Всегда ли возможен диалог переводчиков Священного Писания? // Вера – диалог – общение: проблемы диалога в церкви (М.: 24-26 сентября 2003г.). М.: 2004. С. 199-221.
642. *вирфдшубс*, женитель // Лингвистические исследования. Сборник научных работ памяти проф.Герберта Йелитте. Казань, Казан.гос. ун-т., 2004. С. 32-40.
643. Опыт анализа концепта *анаель* в переводной гимнографии. // Сборник в чест на проф. д-р Ангел Давидов. Велико Търново, 2004, С. 62-71.
644. Патриарший собор в 1960–1990-е гг. глазами рядового прихожанина // В кн. : В.А.Люботорович, Е.М.Юхименко. Собор Богоявления в Елохове. История храма и прихода. М.: Церк.-науч. центр "Правосл. энцикл.", 2004. С. 215-218, 228-231, 233-234
645. Человек Церкви [воспоминания о митрополите Никодиме (Ростове)] // Глагол, №26, от 17.XI.04. Издания Церкви Пресв. Троицы, г.Коломна, [Щуров]
646. [Рец.] Ю.Л.Воротников. Слово и время. М.: 2003 // Вестник Рос. АН., т.74, №12, 2004, декабрь. С. 1137-1140.

2005

647. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы. Под ред. и с послесловием акад. Ю.С. Степанова. М.: «Индрик», 2005, 1038 с. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
648. Рецепция иудео-христианского диалога о Пространном житии Константина-Кирилла Философа. Статья вторая // Jews and Slavs, vol.15: Judeo-Bulgaria, Judeo-Russia et Palaeslavica. (eds) W.Moskovich and S.Nikolova., The Center for Slavic languages and literatures of the Hebrew University of Jerusalem; The Cyrillo-Metho-dian research center of the Bulgarian Academy of Sciences, 2005, С. 78-102.
649. Культурно-социологические аспекты современных переводов Свщ. Писания на русский язык // Язык и культура. Тезисы III Международной научной конференции «Язык и культура» 7-9 октября 2005г., М.: Изд-во РАН, 2005, 15 С.
650. Духовное наследие Кирилла и Мефодия в современном Евангелии на церковнославянском и русском языках // Церковнославянский язык: история, исследование, преподавание. Материалы I Международной научной конференции. (28-30 сентября 2004 г.). М.: 2005. С. 7-34.
651. Межтекстовый анализ Авраамической агады в славяно-русском Сильвестровом сборнике (XIV в.) // Древняя Русь. Вопросы медиевистики, 2005, №3 (21). С. 12-13.
652. Лингвотекстологический анализ заветов С. С. Аверинцева. Опыт перевода Евангелия на современный русский язык // Вера. Диалог. Общение. Проблемы диалога Церкви и общества. Памяти С. С. Аверинцева. Материалы Международной научно-богословской конференции. М.: 2005. С. 227-248.

653. Властная отмена поговорки об оскоmine как признак мессианской эпохи // *Jews and Slavs*, vol. 18. Ed. by W. Moskovich and S. Nikolova. Jerusalem – Sofia, 2005, pp. 39-54.
654. О фразеологии и фразеологизмах // Предисловие к словарю: В.П.Фелицына, В.М.Мокиенко. Фразеологический словарь для школьников. СПб., 2005. С. 5-10. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым).
655. Как следует читать вслух древнейшие переводные славянские гимнографические тексты? // Международная конференция «История и культура славян в зеркале языка: славянская лексикография». III чтения памяти акад. О.Н. Трубачёва. Тезисы докладов и выступлений. М.: 2005. С. 30-32.
656. [Рец.] Воронников Ю. Л. Златая цепь. О переложениях памятников древнерусской книжности на современный русский язык. - М.: Наука, 2003, 190 с. // Е. М. Верещагин // Вестник Российской академии наук. - 2005. - Т. 75, N 1. - С. 88-91.

2006

657. Служебная минея за декабрь в церковносл. переводе на основе рукописи ГИМ, Син. 162. Gottesdienstmenäum für den Monat Dezember auf Grundlage der Handschrift Sin.162 des Staatlichen Historischen Museums Moskau (GIM). Historisch-kritische Edition. Teil 4: 25. bis 31. Dezember einschliesslich des Sonntags nach Christi Geburt. Herausgegeben von Hans Rothe und E.M.Vereščagin. Paderborn etc., 2006. 700 с.
658. Древнейший славянский богослужебный сборник «Ильина книга». Факсимильное воспроизведение рукописи. Билинеарно-спатическое издание источника с филолого-богословским комментарием. М.: «Индрик», 2006. 978 С.
659. Древнейший славяно-русский канон св.Николая Мирликийскому в переложении для современного церковного употребления // Родное и вселенское. К 60-летию Н.Н.Лисового. М.: Паломнический центр Московского Патриархата, 2006. С. 88-104.
660. «Повесть о Светомире» Вячеслава Иванова в прочтении рассказной погласицей // Вопросы языкознания, 2006, № 3. С. 101-116.
661. Международная конференция «Литургические гимны византийского обряда у славян в древнейшую историческую эпоху» (хроникальная заметка) // Вопросы языкознания, 2006, № 2. С. 154-159.
662. Авраамическая агада о низложении идолопоклонства: межтекстовые и межъязыковые параллели // *Quadrivium* к 70-летию профессора В. А. Московича / Hebrew university of Jerusalem, Center for Slavic languages and literatures, 2006. С. 33-46.
663. Кирилло-Мефодиевский глагол *взыграти(ся)* // Логический анализ языка. Концептуальные поля игры. Отв. ред. Н.Д.Арутюнова. М.: 2006. С. 358-374
664. Оценка Н.И.Ильминским Кирилло-Мефодиевского переводческого наследия // Материалы Международной конференции «Православие в поликонфессиональном обществе». Казань: Казанский ун-т, 2006. С. 260-281.
665. Житие св. Наума Охридского в пересказе св. Никодима Святогорца // Сборник на трудови од Меѓународниот научен собир «Свети Наум Охридски – живот и дело». Скопје, 2006. С. 15-24.
666. Культурно-социологические аспекты современных переводов Свящ.Писания на русский язык // Вопросы филологии, 2006, № 1 (22). С. 135-142.
667. *Cruh interpretorum*: фантомная лексема *изгидошася* // Микроязыки. Языки. Интеръязыки. Сборник в честь ординар. проф. А.Д.Дуличенко. Tartu, 2006. С. 151-157.
668. Für den orthodoxen Christen Annembares und Nicht-Annembares in der Theologie des Todes von Adrienne von Speyr // В кн.: Жизнь человека перед лицом смерти». Материалы Российско-Австрийской богословской конференции по христианской антропологии 24-25 октября 2003г. М.: Индик, 2006.. С. 138-151.
669. Рече-поведенческие парадоксы в Житие Харлампия, еп. Магnezийского, и их исходная ветхозаветная парадигма // Българска филологическа медиевистика. Сборник научни изследвания в чест на проф. дфн. Иван Харалампиев. Велико Търново: Унив. изд-во „Св. св. Кирил и Методий“, 2006. С. 37-48.
670. Древнейший славяно-русский канон св.Николая Мирликийскому в переложении для современного употребления // Родное и вселенское. К 60-летию Николая Николаевича Лисового. М., 2006, С. 88-104.
671. Житие св. благоверного князя Чешского Вячеслава в сакральном прочтении // «Rýžoviště zlata a doly drahokamů...» Sborník pro Václava Huňáčka. Praha, Karlova univerzita v Praze, Filozofická fakulta 2006, ss. 149-165.
672. Мудрость versus премудрость: лингвотекстологические наблюдения // Славистика: синхрония и диахрония. Сборник научных статей к 70-летию И.С. Улуканова. М.: Азбуковник, 2006. С. 379-399.
673. Попытки изгнать церковнославянскую традицию из Евангелия на русском языке // Церковнославянский язык: преломление традиций в современной культуре. Доклады секции «Церковнославянский язык» [Международных Рождественских образовательных чтений]. М.: КРУГЪ, 2006. С. 24-66.
674. «Блаженная Людмила всю печаль излила к Богу». Житие княгини Чешской в сакральном прочтении // Филология. Русский язык. Образование. Сб. статей, посвященный юбилею проф. А.А.Вербицкой. Санкт-Петербург: Изд-во Санкт-Петербургского ун-та, 2006. С. 59-70.
675. Приемлемое и неприемлемое для православного в богословии смерти Адриен фон Шпейр // В кн.: Жизнь человека перед лицом смерти». Материалы Российско-Австрийской богословской конференции по христианской антропологии 24-25 октября 2003. Москва, Индик, 2006. С. 138-151. С. 121-132.
676. [Рец.:] К.А.Максимович. Закон судный людям. М.: 2004 // *Die Welt der Slaven*, LI, 1, 2006, SS. 196-204.
677. [Рец.:] Тахиаос А.-Э. Святые братья Кирилл и Мефодий, просветители славян // Богослов. вестник, № 5-6, 2005-2006. Сергиев Посад, 2006. С. 650-669.
678. [Перевод:] Жизнь человека перед лицом смерти». Материалы Российско-Австрийской богословской конференции по христианской антропологии 24-25 октября 2003. М.: Индик, 2006., 454 с. (Перевод с немецкого).
679. Выступление на радиостанции «Маяк» с часовой передачей о празднике славянской письменности и культуры. 21 мая 2006г.
680. Выступление на радиостанции «Маяк» с часовой передачей о празднике славянской письменности и культуры. 28 мая 2006г.

2007

681. Русский язык и российское православие: общепилологическая проблематика. Доклад на XI Конгрессе МАПРЯЛ «Мир русского слова и русское слово в мире». 17-22 сент. 2007 г., Болгария, Варна. М.: ИРЯ РАН, 2007 (брошюра), 77 с.

682. Evgenij Vereschtschagin. Gesänge zur Entschlafung der Gottesmutter aus den ältesten liturgischen Handschriften Russlands // Auf der Suche nach der Seele Europas. Marienfrömmigkeit in Ost und West. Studententagung der PRO ORIENTE-Sektion Salzburg aus Anlass ihres 20-jährigen Bestehens. 7. und 8. Oktober 2005. Herausgegeben von P.L.Hofrichter. Innsbruck – Wien, 2007, SS. 133-142.
 683. Наименьшие поэтико-смысловые единицы в греко-славянской гимнографии (на материале Ильиной книги) // Liturgische Hymnen nach byzantinischen Ritus bei den Slaven in ältester Zeit. Herausgegeben von H.Rothe und D.Christians. Paderborn etc., 2007, SS. 397-438.
 684. 950-летний юбилей первой датированной книги – Остромирова евангелия (1057-2007): смысл памятника для современного русского языка и культуры // IV Международная научная конференция «Язык, культура, общество». Москва, 27-30 сентября 2007г. Пленарные доклады. М.: РАН, 2007. С. 11-53
 685. Рече-поведенческие тактики комикующего праотца Авраама // Логический анализ языка. Языковые механизмы комизма. Отв. ред. Н.Д.Арутюнова. М.: 2007, Индрик. С. 24-47.
 686. К полемике о перстосложении: жестовое благословение патр. Мелетия Антиохийского, как оно отложилось в текстах четырёх видов // Старообрядчество: история и современность, местные традиции, русские и зарубежные связи. Материалы V Международной научно-практической конференции. 31 мая – 1 июня 2007 г. Улан-Удэ, 2007. С. 255-262.
 687. Духовная составляющая церковнославянского языка эпохи Кирилла и Мефодия и попытки её устранить // Южнославянские языки в их истории и современном состоянии. Сборник научных статей. Минск: ИП Логвинов, 2007. С. 19-45.
 688. Блаженная Галина, сокрушительница идолов // Филологические науки, 2007, № 3. С. 36-46.
 689. Настойчивые попытки устранить кирилло-мефодиевскую традицию из нового массового евангелия на рус. языке. // Вопросы филологии. 2007, №1, С. 62-75
 690. Судьба и кровь // Язык и действительность. Сборник научных трудов памяти В.Г.Гака. М.: URSS, 2007. С. 544-554.
 691. 950 лет Остромирову евангелию: у истоков русского литературного языка // Русский язык в школе, 2007, № 8. С. 47-53
 692. Остромирово евангелие как веха в развитии Кирилло-Мефодиевской традиции // Язык как материя смысла. Сб. статей к 90-летию акад. Н.Ю.Шведовой. — М.: Азбуковник, 2007. С. 56-98
 693. Филологическая интерпретация парадоксального поведения св. Натальи Никомедийской // Язык как материя смысла. Сб. статей в честь академика Н.Ю.Шведовой. М.: Азбуковник, 2007. С. 521-546
 694. «Знаменитое Остромирово Евангелие имеет порядочное количество описок. (А.И.Соболевский): каких именно? // А.И.Соболевский и русское историческое языкознание (к 150-летию со дня рождения учёного). Тезисы докладов Международной научно-практической конференции. Москва, 8-11 июня 2007 г. М.: ИРЯ РАН, 2007. С. 13.
 695. 950-летний юбилей первой датированной книги – Остромирова евангелия (1057-2007): смысл памятника для современного русского языка и культуры // IV Международная научная конференция «Язык, культура, общество». Москва, 27-30 сентября 2007г. Тезисы докладов. М.: РАН, МИИЯ, 2007, с.12
 696. Филологический анализ сказания о благочестивом Агафоне в Патерике и Прологе. // Эмилии Агафоновне Балалыкиной – к славному юбилею. Исследования по русскому языку. Сб. статей к 70-летию профессора Эмилии Агафоновны Балалыкиной / Казань: Казанский гос. ун-т, 2007.
 697. "Хождение" игумена Даниила в переработке "Путника Иерусалимского" (по рукописи 1747 г.). – М.: Древняя Русь. Вопросы Мединистики. 2007, № 3. С. 24-26.
 698. Судьба и кровь // Язык и действительность: сборник научных трудов памяти В.Г. Гака. – М.: URSS, 2007. С. 544-554
 699. Выступление на радиостанции «Подмосковье» с получасовой передачей о Кирилле и Мефодии 30.01.2007г.
 700. [Перевод:] Йозеф (Бенедикт XVI) Ратцингер. Вера. Истина. Толерантность. Христианство и мировые религии. М.: Библейско-богословский ин-т св. ап. Андрея, 2007. 367 с.
- 2008
701. Как читать Священное Писание. В помощь православному читателю Библии. М.: Эксмо, 2008, 317 с.
 702. Остромирово евангелие как средство реконструкции греч. евангельского текста (второй половины IX в.) // Письменность, литература и фольклор славянских народов. XIV Межд.съезд славистов. Охрид, 10-16 сентября 2008 г. Доклады российской делегации. М.: 2008. С. 29-50.
 703. Остромиров апракос о завесах Иерусалимского храма // Уч. зап. Казанского гос. ун-та, серия «Гуманитарные науки», т. 150, кн. 2. Казань, 2008. С. 7-18.
 704. Полемка вокруг двоеперстия: филологический анализ Мелетиева благословения // Русские старообрядцы. Язык. Культура. История. Сб. статей к XIV Межд. съезду славистов. М, 2008. С. 11-34
 705. «Вот подлинный человек, в котором нет лукавства!» Выявление (не)подлинности в конфессиональном дискурсе //Логический анализ языка. Между ложью и фантазией. М.: Индрик, 2008. С. 171-187.
 706. Гимнографический аспект Кирилло-Мефодиевского дела: визуальная реконструкция смысла неисправных песнопений // Кирило-Методиевские студии, кн.17. София, 2008. С. 121-146.
 707. Лингвотекстологические наблюдения над лексикой pars nova Синайской псалтыри: деломерон, потлачен и пощebetати. // Jews and Slavs, 20, 2008. The Holy Land and the Manuscript Legacy of Slavs. Jerusalem – Sofia, 2008. С. 169-204
 708. Один текст, но не одно понимание: что из этого следует? // Материалы Межд. научной конференции «Языковая семантика и образ мира»: Казань, 20-22 мая 2008 г., ч. I, изд-во Казан-го гос. ун-та. 2008. С. 180-182
 709. Ныне русский литургический язык находится на стадии становления // Газета КИФА, май 2008. С. 5.
 710. [Перевод с немецкого] Гейнц Нуссбаумер. Открой в себе монаха! Паломник о значении Афона для нашей жизни. М.: Лепта, 2008, 160 с.
 711. О монографии Е.Б. Яковенко "Нотто biblicus: языковой образ человека в английских и немецких переводах Библии (опыт концептуального моделирования)" (М.: 2007. - 288 с.) // Религиоведение, №2 (2008), С.178-180
 712. Стихиры мученице Татьяне: билинеарно-спатическая публикация древнейших текстов с филолого-богословским комментарием. // Русский язык: история и современность. Сб. статей к юбилею проф. Т.М.Николаевой. Казань, Казанский гос. ун-т, 2008. С. 67-76

713. Ещё одна концепция религиозной коммуникации // V Международная научная конференция «Язык, культура, общество». Пленарные доклады. Москва, 24-27 сентября 2009 года. М.: 2009. С. 11-52
714. Истоки славянского терминотворчества: Кирилл и Мефодий // Славянское терминоведение, 2009, 1. С. 4-6
715. Важное Кирилло-Мефодиевское переводческое решение по уникальному свидетельству Остромирова евангелия // Московские епархиальные ведомости, 2009, №5-6. С. 154-161
716. Philologia-ancilla theologiae: пример успешного взаимодействия наук (на материале Остромирова евангелия) // Православный собеседник. Альманах Казанской Духовной Семинарии. 2009, вып. 1(19). С. 7-16.
717. Ещё одно важное Кирилло-Мефодиевское решение по свидетельству Остромирова евангелия // Московские епархиальные ведомости, 2009, №9-10. С. 160-169
718. Новонайденная часть древнейшей славянской («Синайской») Псалтыри: лексикологические наблюдения // Государство, религия, Церковь в России и за рубежом, №4 / 2009. С. 187-211
719. Кирилло-Мефодиевские переводы Свщ.Писания в аспекте личностного богословского выбора. // Ежегодная богословская конференция Православного св.-Тихоновского гуманитарного ун-та. т.1, м, 2009. С. 220-228
720. Алопатическое богословие sub special glottologiae // Логический анализ языка. Ассерция и негация. М.: Индрик, 2009. С. 11-24.
721. Русский язык и российское православие – старая и новая проблематика // Сборник материалов конференции «Проблемы культурно-природного синтеза». ИС РАН по изучению и охране культурного и природного наследия России. М.: РАН, 2009. С. 104-109
722. Остромиров апракос как источник расширения евангельского смыслопространства // Bibel, Liturgie und Frömmigkeit in der Slavia Byzantina. Festgabe für Hans Rothe zum 80. Geburtstag. München, Berlin. 2009.
723. Древнейшее славяно-русское богослужебное последование на память священномучеников, епископствовавших в Херсонесе Таврическом // В сб.: Очерки по истории христианского Херсонеса. Санкт-Петербург: Алетейя, Историческая книга. 2009. С. 70-89
724. Филологическая ставрология // Функциональная семантика, семиотика знакомых систем и методы их изучения. II Новиковские чтения. Материалы междунар. научной конференции. М., 16-17 апреля 2009г. М.: 2009. С. 112-113
725. Последняя встреча // Академия Олег Николаевич Трубачёв. Очерки, материалы, воспоминания. М.: 2009. С. 447-451
726. [Перевод с немецкого] Герд Тайсен. Библейская вера в эволюционной перспективе. М.: Библейско-богословский институт св. апостола Андрея. 2009. 243 с.

2010

727. ««По плоду познаётся дерево, а по ученику - учитель». Чему первоучитель Кирилл научился у Льва Математика // Московские епархиальные ведомости, 2010, №7-8. С. 247-256
728. «Слово было к Богу»: высший смысл или бессмыслица? Об амфиболической функции сакрального текста // Уч. зап. Казанского гос. ун-та, серия «Гуманитарные науки», т. 152, кн. 2. Казань, 2010. С. 161-172
729. Несказанное, неизреченное и неизглаголанное: рече-поведенческие тактики выражения невыразимого // Логический анализ языка. Моно-, диа- и полилог в различных языках и культурах. Отв. ред. Н.Д.Арутюнова. М.: «Индрик», 2010. С. 43-58.
730. Новые наблюдения над древнейшим текстом богослужебного последования св. Георгию Победоносцу // Пение мало Георгию. Сборник в чест на 65-годишнината на проф. дфн. Георги Попов. София, 2010. С. 87-100
731. О *вненаходимости* и о механизмах переосмысления ключевого христианского концепта / Сб. статей «Язык и культура. К юбилею профессора Эммы Федоровны Володарской». М.: Институт иностранных языков. 2010. С. 24-29
732. О Мефодии, просветителе славян, краткое слово филолога (научно-популярная статья) // Учительская газета, 2010, 18 мая
733. Интервью архиеп. Зальцбургского Алоиза Коттассера во время посещения Москвы. / Интервью взял, перевёл с немецкого и подготовил к печати Е.М. Верещагин. М.: Изд-во Московской Патриархии, Духовная б-ка, 2010, 124 с.

2011

734. Ублажаем вас, Кирилл и Мефодие // Мир Божий, 2011 Лингвотекстологические свидетельства в поддержку ключевого тезиса А.Х.Востокова относительно Остромирова евангелия // «Вопросы филологии», 2011, №2 (38). С. 97-108.
735. У истоков древнейшей славяно-русской гимнографии: роль оригинального творчества Кирилла и Мефодия // VI Межд. Научная Конференция «Язык. Культура. Общество». Москва, 22-25 сентября 2011 г. Пленарные доклады. М.: 2011. С. 16-52
736. Нормы номинации в древнейших переводах Псалтыри и Евангелия на церковнославянский язык // Вопросы русского языкознания: Сб. Вып. XIV. Грамматика и текст (К юбилею Галины Александровны Золотовой). – М.: МАКС Пресс, 2011. С. 334-346
737. Славяно-русский первоучитель Кирилл Философ о богословском значении Свщ.Писания на иврите. XXI Ежегодная богословская конференция Православного св.Тихоновского гуманитарного ун-та. т.1, м. 2011. С. 222-226
738. Лев Математик, Кирилл Философ и геометрия глаголицы. // Функциональная семантика. К 80-летию Л.А.Новикова. М.: 2011. С. 10-27
739. Еще одна концепция изобретения глаголицы на фоне Кирилло-Методияны С. Б.Бернштейна // Тезисы доклада на межд. научн. конференции «Современная славистика и научное наследие профессора С. Б. Бернштейна» (15-16 марта 2011 г.), М.: МГУ. С. 260-261
740. Стихиры мученице Татиане по древнейшей славяно-русской служебной минее: что (не) передаётся при переводе гимнографии. Древняя Русь, 2011, №3. С. 26-27
741. О дне славянской письменности и культуры // День славянской письменности и культуры. [Буклет] Государственный Кремлевский Дворец. 24 мая 2011 г.

2012

742. Кирилло-Мефодиевское книжное наследие. Межъязыковые, межкультурные, межвременные и междисциплинарные разыскания. М.: Индрик, 2012, 518 с.
743. Орфографические свидетельства в пользу особой близости Остромирова евангелия к началу славянской письменности // Jubilejny zbornik na počest prof. Pavla Šimu. Trnava, 2012. – С. 64-69

744. Всю разорил еси суетную съвузу...» Амбивалентное проникновение агиографии в гимнографию (на примере древнейшего славяно-русского последования Сильвестру, Папе Римскому) // *Diachrone Aspekte slavischer Sprachen (SLAVOLINGUISTICA, 16.)* Verlag Otto Sagner. München – Berlin – Washington, 2012. С. 185-196.
745. К постижению природы сакрального текста: бытование Псалтыри на Руси, в России // *Язык Библии: лингвотекстологические исследования*. Венедиктов Г.К., Елка Мирчева (отв.ред.) Изд-во: Нестор-История, М.- СПб, 2012. С. 63-74
746. Феномен амфиболии в духовных текстах как (непреодолимая?) переводческая задача. В сб. «Логический анализ языка. Перевод художественных текстов в разные эпохи». М., Индрик, 2012. С. 69-85.
747. Переосмысление имени сакрального лица как стратегия (альтернативной) адресации в религиозных текстах. // В сб. *Логический анализ языка. Адресация дискурса*. М.: Индрик, 2012, С. 151-164
748. *Жизнь, живот, житие* в древнейшей славяно-русской гимнографии // *Русский язык: функционирование и развитие*. Материалы Межд. Научн. Конференции к 85-летию со дня рождения проф. В.М.Маркова. Т. 1. Казань, 2012. С. 9-14.
749. Фантомное словцо в творчестве П.И.Мельникова-Печерского. // *Человек о языке — язык о человеке: Сб. статей памяти акад. Н. Ю. Шведовой*. / Отв. ред. М. В. Ляпон. — М.: Издательский центр «Азбуковник», 2012. С. 99-106
750. Паронимы и атомизм слова в древних греческих и славяно-русских текстах // *Славянское и балканское языкознание. Палеославистика. Слово и текст*. М.: Институт славяноведения РАН, 2012. С. 225-234
751. Православные богослужебные тексты как свидетельства о духовной близости Востока и Запада. - Всемирный виртуальный конгресс "Планета "Русский Язык" в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве" V всемирный виртуальный конгресс русистов. www.mesi.ciro.unibo.it

2013

752. Современная библеистика в общедоступном изложении. [Научно-популярное издание] М.: Лада, 2013, 533 с.
753. Русский язык и российское православие: общелингвистическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики. / М.: Изд-во Директ-Медиа, 2013. — 59 с.
754. Азбукотворческая, переводческая и языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия. Учебное пособие в форме общедоступных лекций по спецкурсу «История письменности и перевод». Москва, Изд-во ИИЯ, 2013, 170 с.
755. Языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия в 863 г.: лексические дублиеты в древнейших славянских евангелиях / VII Международная научная конференция «Язык, культура, общество». Пленарные доклады. — М.: Изд-во МИИЯ, 2013. — С. 15-32
756. «Этимологизирование греческого имени святого в переводной (славянской) гимнографии: опыт прошлого». / Сб. статей по материалам IV научной конференции «Современная православная гимнография». 11-12 марта 2013г., ИРЯ РАН. *Fontes Slavia Orthodoxa*. Православие в славянском мире: история, культура, язык. — Olsztyn, 2014. С. 13-31
757. Библеистический анализ двух ветхозаветных цитат в Житии Константина-Кирилла Философа / Письменность, литература, фольклор славянских народов. История славистики. XV Международный съезд славистов. Минск, Доклады Российской делегации. — М.: «Древлехранилище». 2013. — С. 81-103
758. Старообрядческие тексты в переводах на английский: утраты и приобретения / Русские старообрядцы. Язык. Культура. История. Сб. статей к XV Межд. Съезду славистов — М.: Ин-т рус. яз им.В.В.Виноградова РАН, 2013. — С. 309-332
759. Konstantin Filosof jako autor abecední geometrie aneb Další koncepce původu hlaholice. (první část) / *PARRÉSIA Revue pro východní křesťanství* / *A Journal of Eastern Christian Studies*, 7 (2013). С. 243-295
760. Стремительный алфавит. Как была создана славянская азбука // *История. Научно-методический журнал для учителей истории и обществознания*, №3 (605), 2013, март. С. 11-20
761. Как была создана первая азбука для славянских народов. / *Светозар*. 2013, №38. С. 4-5
762. Предисловие. / Галина Складневская. Православная лексика. Концепты христианской культуры. Лингвистические аспекты православия. — Германия, Sanktum. 2013. С. 3-4.
763. Участие в телепередаче на телеканале «Россия 24» в рамках телепрограммы «Церковь и мир» 23.05.2013. Беседа с председателем ОБЦС митрополитом Иларионом на тему: «Когда человек откликается на зов Божий, Сам Бог приходит ему на помощь».

764. YouTube Глазарию языка (РУССКИЙ ЯЗЫК) Е. М. Верещагин Об истоках русского литературного языка и переводческой деятельности Кирилла и Мефодия [YouTube.com>watch 30.01.2013](https://www.youtube.com/watch?v=30.01.2013)

2014

765. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы: монография. Разд. 1. Аспект статики: язык как носитель и источник национально-культурной информации. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым). — М.: Директ-Медиа, 2014. 509 с.
766. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы: монография. Разд. 2/3. Аспект динамики: текст как носитель и источник национально-культурной информации / Синтез статики и динамики: умозрение сапиентемы. (В соавторстве с В.Г. Костомаровым). — М.: Директ-Медиа, 2014. 532 с.
767. Психологическая типология двуязычия. Социологическая типология двуязычия. Лингвистическая типология двуязычия. / *Проблемы изучения билингвизма. Книга для чтения*. / СПб.:Златоуст, 2014. 278 с.
768. Христианская книжность Древней Руси. / М.: Директ-Медиа, 2014. 208 с.
769. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания. / М.: Директ-Медиа, 2014. 606 с.
770. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. / М.: Директ-Медиа, 2014. 316 с.
771. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма). / М.: Директ-Медиа, 2014, 162 с.
772. Сопоставление древнейшей и современной версий гимнографических текстов: итоги бытования и справки / V межд. конф. «Современная православная гимнография». // В сб.: *Fontes Slavia Orthodoxa*, под ред. Е. Потехиной и А. Кравецкого.

773. Трансплантация иной культуры и реакция воспринимающего языка. / Сб. статей «Язык. Сознание. Коммуникация». т.50., М.: МАКС Пресс, 2014. С. 48-56

774. Konstantin Filosof jako autor abecední geometrie aneb Další koncepce původu hlaholice. (druhá část) // PARRÉSIA Revue pro východní křesťanství. A Journal of Eastern Christian Studies. 2014. №8. С. 243-295

775. Неологизм XI в. истинноименъ – интуиция незамеченного ономастического феномена? // Имя собственное в жизни и литературе: межд. конф. Донецк, 17-20 октября 2014. – С. 1-7

776. http://azbuka.in.ua/wp-content/uploads/2014/09/Vereschagin_Ye_M.pdf

2015

777. Рече-поведенческое исследование двух случаев авторской минимизации конфликтов в главе пятой "Евгения Онегина" // VIII Международная научная конференция "Язык, культура, общество", Москва, 14-16 октября 2015 г.: Пленарные и секционные доклады. Спецвыпуск журнала «Вопросы филологии». М.: МИИЯ, 2015. С. 6-40.

778. Рече-поведенческая переинтерпретация четырех строф главы третьей «Евгения Онегина» // Вопросы языкознания. 2015, №2. С. 7-40.

779. «Громкое имя» и «беспрозванность»: их роль в сюжетосложении «Медного всадника». / Первые международные ономастические чтения им. Е.С. Отина. Донецк, 16-20 октября 2015. С. 1-27

780. Конфессионально-православная составляющая современного русского литературного языка: краткий общемонологический очерк / Актуальные этноязык. и этнокультур. проблемы современности. Книга II. // Рукописные памятники Древней Руси. / М. 2015. С. 311-337

781. Две малоизвестные переводческие практики в гимнографическом творчестве Климента Охридского. / ΠΟΛΥΙΣΤΩΡ. Scripta slavica Mario Capaldo dedicata. М.: "Индрик", 2015. С. 370-383.

782. «Вънъць» первомученика Стефана / Осьмдесятъ: Сборник научных статей к 80-летию И.С. Улуканова. «Азбуковник», 2015. С. 407-417

783. Верещагин Е. М. Климентов канон Евфимию Великому и его Vorlage. // Palaeobulgarica. Старобългаристика. 2015, №1 (XXXIX). С. 39-54.

784. Неологизм XI в. истинноименъ – интуиция незамеченного ономастического феномена? // Имя собственное в жизни и литературе: межд. конф. (Донецк, 17-20 октября 2014). Донецк: Издательский дом Дмитрия Бурого, 2015. С. 212-220

785. Имянаречение и осьморица. / В сб.: Реквием филологический. Памяти Е. С. Отина. Кн. 1. Сборник научных трудов / Издательский дом Дмитрия Бурого, 2015, С.74-83

786. Отзыв о докладе В. С. Лугового «Евфемизация як лінгвокраїнознавчий фактор творення національно-орієнтованих онімних фразеологізмів різноструктурних мов» // Имя собственное в жизни и литературе: межд. конф. (Донецк, 17-20 октября 2014). Донецк: Издательский дом Дмитрия Бурого, 2015. С. 64-65

787. Феномен флуктуации терминов в «Написании о правой вере», преподанном князю Владимиру Великому. / В сб. тезисов докладов участников VIII Международной конференции «Комплексный подход в изучении Древней Руси». / Журнал «Древняя Русь. Вопросы медиевистики». №3 (61), сентябрь 2015г. С. 20

788. Старинное чтение вслух славяно-русских проложных текстов (на материале Жития Людмилы, княгини Чешской). / «Язык: поиски, факты, гипотезы». Сб. статей к 100-летию со дня рождения акад.Н.Ю.Шведовой. М.: Азбуковник, 2015. С. 557-56

2016

789. Древнейшая славяно-русская традиция богослужебного почитания св. Амвросия Медиоланского. // Приложение научных докладов (к Собр. Творений св. Амвросия Медиоланского в 5 т. 2012) Правосл. Св.-Тихонов. гуман. ун-т. – М.: Изд-во ПСТГУ, Т.6. 2016. С. 392-434

790. Текстология на службе истории: роль двух суффиксов в поэме А.С. Пушкина «Езерский». / Сб. статей к 80-летию со дня рождения Г.Н.Николаева. / Казанский (Приволжский) федеральный ун-т. 2016 г. 12 с.

791. Информационная двуприродность кирилло-мефодиевских источников. В сб. Логический анализ языка. Информационная структура текстов разных жанров и эпох. (Отв. Ред. Н.Д. Арутюнова), М.: Гнозис, 2016. С. 232-248

792. Нет, не Николай! / Церковь в истории России. Сборник 11. К 70-летию Николая Николаевича Лисового. М.: Ин-т российской истории РАН, 2016. С. 97-123.

2017

793. «Либеллий» Михаила Синкелла и «Вѣра хрътианьска» князя Владимира Великого: лингвистические наблюдения // Русь эпохи Владимира Великого: государство, церковь, культура: материалы Международной научной конференции в память тысячелетия кончины святого равноапостольного князя Владимира и мученического подвига святых князей Бориса и Глеба, Москва, 14-16 октября 2015 г. / Рос. акад. наук, Ин-т Рос. истории, Ин-т археологии, Науч. совет «Роль религий в истории». М., Вологда: Древности Севера, 2017. С. 84-129.

794. Воспоминания о протопресвитере Виталии Боровом. В сб. Путь от пастуха до пастыря. Протопресвитер Виталий Боровой in memoriam. М. Свято-Филаретовский православно-христианский институт, 2017. С. 42-45

2018

795. Творческие замыслы А. С. Пушкина, оставшиеся в черновиках. Доступные текстологические очерки. / М.: Издательский дом «Познание», 2018. – 574 с.

796. Причислял ли Св. Кирилл Философ «фульский народ» Крыма к числу библейских? // Вера. Язык. Отечество: Таврические Кирилло-Мефодиевские чтения: «Наследие святых Кирилла и Мефодия: опыт современного прочтения» (Симферополь, 22–26 мая 2017 г.). Вып. 1 (2017). Симферополь: Lege Artis, 2018. С. 11–15.

2019

797. Древнейшая полная славяно-русская Служебная Миня за январь. Филологическое исследование и билинейно-спатическое издание источника Издательский центр «Азбуковник», Москва, 2019, 789 с.

798. Христианская поэзия из-под пера А.С. Пушкина. Статья Первая. / Православный портал. <https://jesus-portal.ru/life/expert/khristianskaya-poeziya-pushkina/>

799. Был ли Пушкин Христианином? Статья вторая. / Православный портал. <https://jesus-portal.ru/life/expert/byl-li-pushkin-khristianinom/>

2020

800. Христианская поэзия из-под пера А.С. Пушкина. Статья третья. Православный портал. <https://jesus-portal.ru/life/expert/neizvestnaya-roema-pushkina/>